FUM 550 MW

GARLAND

EN Instruction manual
ES Manual de instrucciones
IT Libretto d'istruzioni
FR Manuel d'instructions
PT Manual do operador
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΕ
PL Instrukcja onsulgi
DE Betriebsanweisung
RU ИНСГРУКЦИЯ ПО ЗКСПЛУ АЦИИ
NL Handleiding
CZ Návod na obsluhu
DK Original brugsanvisning
RO Manual de instrucţiuni

ÍNDICE

1. Introducción 2
2. Normas y precauciones de seguridad 3
3. Iconos de advertencia 8
4. Símbolos en la máquina 8
5. Descrpción de la máquina 9
6. Instrucciones para la puesta en servicio 11
7. Utilización de la máquina 13
8. Mantenimiento y servicio 14
9. Detección e identificación de fallos 16
10. Transporte 17
11. Armacenamiento 17
12. Información sobre la destrucción del equipo/reciclado 17
13. Condiciones de Garantía 18

Declaración de conformidad CE 19

MANUAL ORIGINAL

Ref.:GFUFUM550MWM0814V1

FECHA DE PUBLICACIÓN: 04/08/2014
FECHA DE REVISIÓN: 04/08/2014

1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido esta máquina Garland. Estamos seguros de que usted apreciará la calidad y prestaciones de esta máquina, que le facilitará su tarea por un largo periodo de tiempo. Recuerde que esta máquina dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para el mantenimiento de su máquina, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios.

¡ Atención! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado un cortocircuito, fuego y/o una lesión seria.

⚠ Para evitar la manipulación incorrecta de esta máquina lea todas las instrucciones de éste manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en éste manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió esta máquina para resolverla.

⚠ Utilice ésta máquina para pulverizar fertilizantes, herbicidas, insecticidas, plagicidas o cualquier producto fitosanitario líquido ó soluble en agua. No utilice esta máquina para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice esta máquina pulverizar aceites, combustibles, pinturas, ácidos, disolventes, líquidos corrosivos o líquidos volátiles, estos líquidos estropean la máquina, pueden inflamarse y ponen en peligro la seguridad del usuario y las personas cercanas. Tampoco utilice esta máquina para pulverizar líquidos de cualquier tipo a personas ni utilice el depósito de la máquina para transportar y/o almacenar líquidos para

ser bebidos o utilizados en la preparación de comidas para personas o animales. No utilice esta máquina para pulverizar pesticidas virulentos u otros líquidos prohibidos. No utilice esta máquina para dañar el ecosistema y los bienes comunes. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura. Si vende esta máquina en un futuro recuerde entregar éste manual al nuevo propietario.

La expresión interruptor en posición “abierto” significa interruptor desconectado e interruptor en posición “cerrado” significa interruptor conectado.

La expresión “máquina” en las advertencias se refiere a esta máquina eléctrica con la batería conectada.

Recuerde que el usuario es responsable de los accidentes y daños causados a si mismo, a terceras personas y a las cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

2. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

⚠ Para evitar la manipulación incorrecta de esta máquina lea todas las instrucciones de éste manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en este manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió esta máquina para resolverla.

La siguiente lista de peligros y precauciones incluye las situaciones más probables que pueden ocurrir en el uso de esta máquina. Si usted se encuentra ante una situación no descrita en este manual aplique su sentido común y opere con esta máquina de la manera más segura posible.

2.1. USUARIOS

Esta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad y que hayan leído y entendido éstas instrucciones.

Esta máquina no puede ser usada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, psíquicas o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento.

⚠ ¡Atención! No permita que personas menores de edad utilicen esta máquina.

⚠ ¡Atención! No permita que personas que no entiendan éstas instrucciones utilicen esta máquina.

⚠ ¡Atención! No permita que personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales limitadas utilicen esta máquina.

Antes de usar esta máquina familiarícese con la misma asegurando que usted conoce perfectamente donde están todos los controles, los dispositivos de seguridad y la manera en que se debe de utilizar. Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que ejecute una práctica mínima realizando trabajos sencillos y, si es posible, en compañía de una persona con experiencia.

⚠ ¡Atención! Sólo preste esta máquina a personas que estén familiarizadas con éste tipo de máquina y conozcan como utilizarla. Siempre preste junto con la máquina el manual de instrucciones para que el

usuario lo lea detenidamente y lo comprenda. Esta máquina es peligrosa en manos de usuarios no entrenados.

⚠ Tenga cuidado de hacia dónde dirige el chorro ya que podría mover objetos pesados que podrían causar daños a personas, animales o cosas.

Ésta máquina es peligrosa en manos de usuarios no entrenados.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje esta máquina.

Los productos utilizados para la fumigación pueden ser perjudiciales para la salud, evite el contacto con la piel y ojos. No los inhale ni ingiera. En caso de ingerir estos productos acuda rápidamente a su médico.
Si entra en contacto con el producto de fumigación límpiese con abundante agua y jabón lo antes posible, si después siente los ojos o la piel irritados consulte inmediatamente con un médico.

Si, mientras está fumigando, comienza a tener dolor de cabeza o mareos pare de trabajar, colóquese en una zona bien ventilada y respire. Si los síntomas no se pasan rápidamente consulte inmediatamente con un médico.

No use esta máquina cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja esta máquina puede causar un daño personal serio.

No modifique los controles de esta máquina. Nunca utilice la máquina con las protecciones defectuosas o sin dispositivos de seguridad.

Evite un arranque accidental de la máquina.

Asegúrese de que el interruptor está en posición “abierto” antes de insertar la batería, coger o transportar esta máquina. Transportar máquinas eléctricas a batería con el dedo sobre el interruptor o insertar la batería en máquinas eléctricas que tienen interruptor en posición “cerrado” puede poner en riesgo su seguridad y producir accidentes.
No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados en el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

Durante la manipulación y pulverización del producto, si es necesario por la tipología de producto a pulverizar, proteja sus manos, cuerpo y pies utilizando la vestimenta, guantes y botas adecuados. Si es necesario proteja también su cara, vías respiratorias y ojos con gafas, mascarilla o máscaras con filtro.

Después de la utilización de la máquina, el operador debe lavarse completamente utilizando agua y jabón.

Durante la utilización debe asegurarse de mantener los ojos y la cara limpios limpiándose regularmente con agua limpia.

Si va a utilizar la máquina más de un día continuadamente, el operario deberá de cambiar sus ropas de trabajo de un día para otro.

Tenga en cuenta, si va a utilizar esta máquina sujeta a la espalda, el peso que va a soportar.

Este peso será el propio peso de la máquina más el líquido que contenga en su depósito. Según el cuerpo de cada usuario el peso que puede soportar y llevar durante un determinado tiempo es variable. Tenga en cuenta estas indicaciones. Si nota que se fatiga o siente molestias en la espalda, hombros, piernas, etc deje la máquina en el suelo y trabaje con la máquina sin ponerla en la espalda. La máquina dispone de ruedas para poder transportarla cómodamente sin lastimar su espalda.

Lea detenidamente y entienda las instrucciones del líquido a pulverizar antes de utilizarlo. Siga las instrucciones del fabricante del líquido a pulverizar respecto a su utilización, dosificación y forma de empleo. Los líquidos mezclados fuera de las proporciones recomendadas por el fabricante pueden ser peligrosos para su salud y para la de las personas, animales y plantas de alrededor.

Si la máquina vibra anormalmente pare el motor e inspeccione la máquina buscando la posible causa y repárela. Si no encuentra la razón lleve su máquina a su servicio técnico.

No deje la máquina desatendida y en marcha. Si tiene que dejar la máquina sin vigilancia apague el motor. Almacene las herramientas inactivas fuera del alcance de los niños.

2.3. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

No utilice esta máquina cuando el viento tenga una velocidad tal que pueda transportar el producto pulverizado más allá de la zona a pulverizar.

No maneje esta máquina, el cargador y/o la batería en atmosferas explosivas así como en presencia de líquidos inflamables, gases y polvo. Las máquinas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.

La zona comprendida en un radio de 15 metros alrededor de la máquina debe ser considerada zona de riesgo en la que no deberá entrar nadie mientras la máquina está en marcha (Zona de seguridad).

Cuando sea necesario, utilizar cuerdas y señales de advertencia para marcar la zona de seguridad.

Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja esta máquina. Las distracciones pueden causarle la pérdida de control. Vigile que no entren en su área de trabajo niños, personas o animales.

Cuando el trabajo debe ser realizado simultáneamente por dos o más personas, siempre comprobar la presencia y la ubicación de los otros con el fin de mantener una distancia entre cada persona suficiente para garantizar la seguridad.

2.4. SEGURIDAD ELÉCTRICA

Use solo baterías Garland para esta máquina. Utilice sólo el cargador Garland para cargar las baterías Garland. El uso de una batería o un cargador diferente puede causar la explosión de la batería y riesgo de fuego.

Asegúrese de conectar el cargador a una fuente de alimentación de corriente continua a 230V y 50Hz. No utilice un generador como fuente eléctrica de carga ya que pondrá en riesgo el cargador.

La clavija eléctrica del cargador de esta máquina debe coincidir con la base de la toma de corriente. No modificar nunca la clavija de ninguna manera. Clavijas no modificadas y bases coincidentes reducirán el riego de cortocircuito.

Cuando utilice el cargador de batería evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores. Hay un riesgo aumentado de cortocircuito si su cuerpo está puesto a tierra.

No toque, conecte o desconecte el cargador con las manos mojadas o húmedas, puede sufrir una descarga eléctrica.

No exponga esta máquina, el cargador o la batería a la lluvia o a condiciones de humedad. El agua que entre en ellas aumentará el riego de cortocircuito.

No exponga esta máquina, el cargador o la batería al sol, a altas temperaturas o los deje cerca de fuentes intensas de calor. El exceso de calor acelera la destrucción de la batería, puede producir fugas de líquido interior, calentarse en exceso e incendiarse.

No abuse del cable. No usar el cable para llevar, levantar o desenchufar el cargador. Mantenga el cable lejos del calor, aceite, cantos vivos o piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de cortocircuito.

Si usted nota que su cargador no funciona correctamente, desenchúfelo inmediatamente para evitar un cortocircuito, generación de calor o incendio. Nunca use éste cargador con el cable o la clavija dañados. Antes de conectar el cargador compruebe la clavija y el cable por si hay daños. Si descubre algún daño envíe su máquina a un servicio técnico para la reparación. Si el cable está dañado o roto, desenchufe inmediatamente. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de cortocircuito.

No intente conectar las clavijas del cargador a la fuerza, si usted nota que la clavija no entra de la manera adecuada revise la conexión por si hubiera algún elemento extraño que evita que ésta entre.

Mantenga limpias las clavijas de conexión del cargador y la batería, puede limpiarlas con un trapo seco. Las clavijas sucias provocan malas conexiones que pueden provocar fallos de carga, calor e , incluso, fuego.
La sustitución de la clavija o del cable de alimentación debe hacerla siempre el fabricante o su servicio de asistencia técnica. Se recomienda conectar éste cargador a un dispositivo diferencial residual cuya corriente de disparo sea inferior o igual a 30mA. Nunca utilice una base de conexión dañada, que no cumpla la normativa o los requerimientos necesarios para éste cargador.

Desconecte el cargador de la corriente cuando no esté en uso para prevenir daños en caso de sobrecarga de la red.

Cargue la batería sólo con el cargador suministrado con la máquina, en un lugar seco con una temperatura entre -5ºC y 40ºC.

No intente manipular o abrir la batería y/o el cargador. No cortocircuite la batería y tenga cuidado cuando la manipula para no cortocircuitarla accidentalmente con elementos conductores como anillos, pulseras, llaves, etc. Cuando la batería se cortocircuita aumenta de temperatura y puede explotar o arder.

No intente quemar la batería o incinerarla incluso si está dañada o totalmente descargada. No deje la batería cerca de una fuente de calor. La batería puede explotar con el calor o el fuego causando serios daños personales y materiales. Si la batería arde o explota no respire los humos que desprende. La batería, cuando arde, desprende vapores tóxicos.

Esta batería está sellada y no debe salir nunca líquido de su interior. Si el sellado se estropea y el líquido toca su piel rápidamente lávese con abundante agua y jabón, neutralice el líquido con un ácido débil como limón o vinagre y vaya a su centro médico con urgencia. Si el líquido de la batería toca sus ojos lávelos abundantemente con agua durante 10 minutos y pida inmediatamente asistencia médica.

Siempre desconecte la máquina antes de realizar cualquier trabajo en esta máquina. Solamente manipule esta máquina cuando esté desconectada.

2.5. UTILIZACIÓN Y CUIDADOS DE ESTA MÁQUINA

Use esta máquina, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el

trabajo a desarrollar. El uso de esta máquina para aplicaciones diferentes de las previstas podrá causar una situación de peligro.

Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

No fuerce esta máquina. Utilice esta máquina para la aplicación correcta. La utilización de la máquina correcta para el tipo de trabajo a realizar le permitirá trabajar mejor y más seguro.

Mantenga esta máquina. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no hay piezas rotas, que las mangueras se encuentran en estado correcto u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de esta máquina. Siempre que esta máquina esté dañada repárela antes de su uso. Muchos accidentes son causados por máquinas pobremente mantenidas.

Apague la máquina antes de efectuar cualquier ajuste, cambio de accesorios, limpieza, transporte o de almacenamiento de esta máquina. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar esta máquina accidentalmente.

Si la máquina comienza a vibrar de modo extraño apáguela y examínela para encontrar la causa. Si no detecta la razón lleve su máquina al servicio técnico. Las vibraciones son siempre un indicio de un problema en la máquina.

No vacíe el depósito de la máquina o el agua que haya utilizado para limpiar el depósito directamente a un rio, lago, mar o a la tierra para evitar la contaminación de la naturaleza.

2.6. SERVICIO

Haga revisar periódicamente su máquina por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas.

Esto garantizará que la seguridad de esta máquina se mantiene.

2.7. FACTORES DE RIESGO RESIDUALES

Incluso cuando se utiliza la herramienta de la manera prescrita no es posible eliminar todos los factores de riesgo residuales. Los siguientes riesgos pueden surgir en relación con la construcción y el diseño de la herramienta:

Daño en los pulmones si no se usa una protección de las vías respiratorias adecuada en función del producto a pulverizar.

Lesiones en los ojos si no se utiliza protección ocular adecuada al producto a pulverizar.

Daños en la piel si no se utiliza una protección adecuada en función del producto a pulverizar.

Lesiones en la espalda por soportar un peso de máquina más líquido superior al que su cuerpo puede soportar.

ADVERTENCIA! Esta máquina genera un campo electromagnético durante su funcionamiento. Este campo puede, en algunas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o letales, las personas con implantes médicos deben consultar a sus médicos y al fabricante del implante antes de emplear esta máquina.

3. ICONOS DE ADVERTENCIA

Los iconos en las etiquetas de advertencia que aparecen en esta máquina y/o en el manual indican información necesaria para la utilización segura de esta máquina.

Atención y Peligro.

Lea atentamente este manual antes de poner la máquina en marcha.

4. SÍMBOLOS EN LA MÁQUINA

A fin de garantizar un uso y mantenimiento seguro de esta máquina existen los siguientes símbolos en la máquina:

O Apagado (Máquina no puede funcionar)

I Encendido (Máquina puede funcionar)

Voltímetro:

L Voltaje bajo

N Voltaje normal

F Voltaje alto

5. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

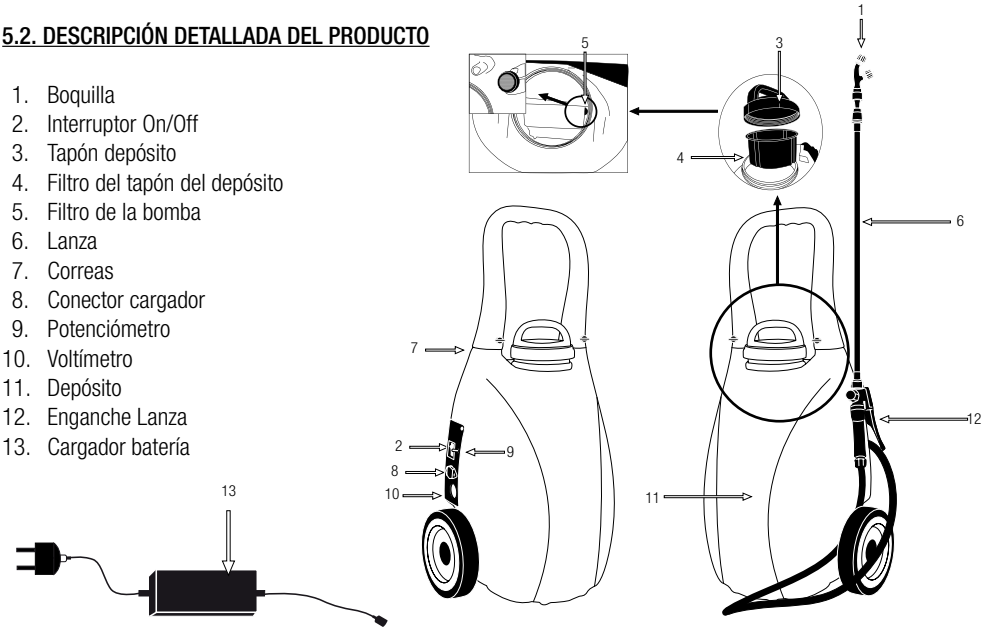
5.1. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

Utilice esta máquina para pulverizar fertilizantes, herbicidas, insecticidas, plagicidas o cualquier productos fitosanitarios solubles en agua. No utilice esta máquina para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice esta máquina pulverizar aceites, combustibles, pinturas, ácidos, disolventes, líquidos corrosivos o líquidos volátiles, estos líquidos estropean la máquina, pueden inflamarse y ponen en peligro la seguridad del usuario y las personas cercanas.Tampoco utilice esta máquina para pulverizar líquidos de cualquier tipo a personas ni utilice el depósito de la máquina para transportar y/o almacenar líquidos para ser bebidos o utilizados en la preparación de comidas para personas o animales. No utilice esta máquina para pulverizar pesticidas virulentos u otros líquidos prohibidos. No utilice esta máquina para dañar el ecosistema y los bienes comunes. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

5.2. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO

1. Boquilla
2. Interruptor On/Off
3. Tapón depósito
4. Filtro del tapón del depósito
5. Filtro de la bomba
6. Lanza
7. Correas
8. Conector cargador
9. Potenciómetro
10. Voltímetro
11. Depósito
12. Enganche Lanza
13. Cargador batería



Las imágenes y dibujos representados en este manual son orientativos y pueden no corresponder con el producto real.

5.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descripción	Fumigador de líquido y polvo
Marca	Garland
Modelo	FUM 550 MW
Motor	Eléctrico 12 V
Batería	Batería seca 12V, 12Ah
Cargador de Batería	230V/50Hz – 12V/1.2A
Presión de trabajo (bar)	1,5-5
Capacidad máxima del Depósito (l)	25
Peso en seco (kg)	11,4

Las especificaciones técnicas puedes ser modificadas sin previo aviso.

6. INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO

6.1. DESEMBALAJE Y LISTA DE MATERIALES

Esta máquina incluye los siguientes elementos que usted encontrará dentro de la caja:

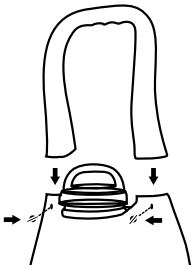
- Boquilla
- Pistola para lanza
- Asa
- Lanza telescópica (57 cm-102 cm)
- Junta (x2)
- Botón potenciometro
- Conector ampliación manguera
- Manguera prolongadora (4,5 m)
- Pistola fumigadora
- Máquina
- Cargador batería
- Manual de instrucciones

Saque con cuidado todos los elementos de la caja y asegúrese que todos los elementos listados están presentes.

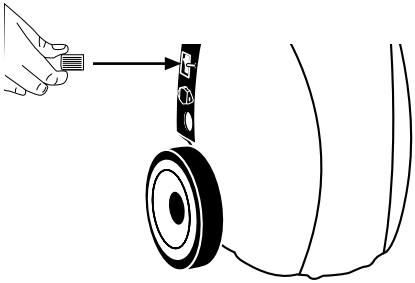
⚠ Inspeccione el producto cuidadosamente para asegurar que no existen elementos dañados. Si alguna parte de la máquina está dañada o falta alguna pieza no la utilice hasta haber subsanado el problema. La utilización de esta máquina en estado puede provocar un cortocircuito, fuego y/o una lesión seria.

6.2.MONTAJE

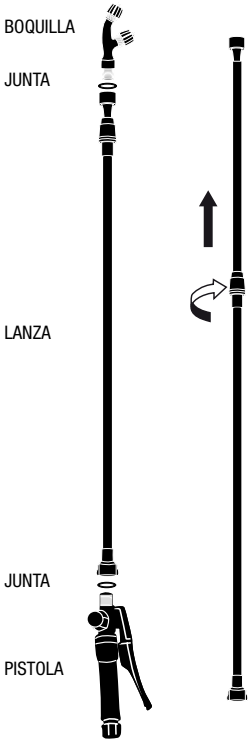
6.2.1. MONTAJE DEL ASA



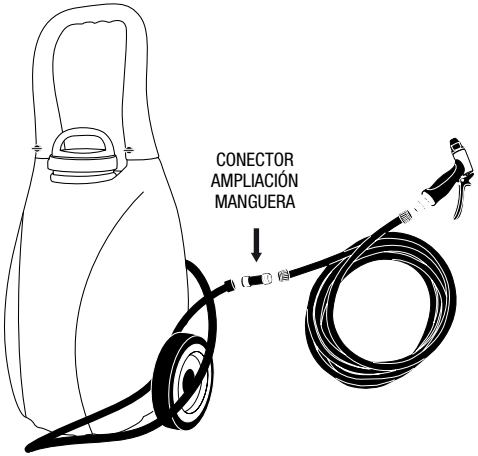
6.2.1. MONTAJE DEL BOTÓN POTENCIOMETRO



6.2.1. MONTAJE DE LA LANZA



6.2.2. MONTAJE DE LA PISTOLA FUMIGADORA Y DE LA MANGUERA PROLONGADORA



6.3. CARGA DE LA BATERÍA

⚠ La tensión y la corriente de suministro han de cumplir con las indicaciones en la placa de características del cargador.

Antes de usar la batería por primera vez o si la batería ha estado largo tiempo sin usarse cárguela al menos durante 24 horas.
Para cargar la batería conecte el cargador al conector de la máquina y depués conecte el cargador a la red. La luz roja del cargador se encenderá indicando que la batería se está cargando. Cuando la batería esté completa la luz del cargador pasará de rojo a verde y usted podrá utilizar la máquina.

El tiempo normal de carga para una batería totalmente descargada es de 8 horas.

Notas:
- La batería se descargará lentamente si después de cargar la batería usted desconecta el cargador de la red pero mantiene la batería conectada al cargador. No deje la batería conectada al cargador con el cargador desconectado de la red.

- La batería requerirá de 2 o 3 ciclos completos de carga descarga hasta conseguir su máxima capacidad de almacenamiento de energía.

- Si no va a usar la batería durante un periodo de tiempo largo cárguela al máximo durante 8 horas, guárdela en un lugar apropiado y recárguela cada 30 días.

- Durante el periodo de carga el cargador se calentará ligeramente. Esto es normal y no indica ningún problema.

- Siga los siguientes consejos para asegurar que la capacidad de carga de su batería se mantiene el máximo tiempo posible:
  - Evite descargar totalmente la batería. La vida de la batería será mayor si usted recarga la batería cuando note que la potencia de su máquina disminuye y no deje que ésta se agote totalmente.
  - Siempre recarga la batería en el interior de su casa y garaje para preservar la batería y cargador de la humedad y las inclemencias del tiempo.
  - Recargue la batería a temperaturas entre 5ºC y 35ºC.
  - Mantenga la batería siempre lejos del agua, áreas húmedas, fuentes de calor y productos químicos.

6.4. PUNTOS DE VERIFICACIÓN ANTES DEL LLENADO DEL DEPÓSITO

Verifique la máquina y busque piezas sueltas (tornillos, tuercas, carcasas, etc..) y daños. Apriete, repare o remplace las piezas que usted haya encontrado en mal estado.

Asegúrese de que no existen fugas o pérdidas en la batería y que esta está correctamente sujeta en la máquina.

Compruebe el estado de la lanza y la boquilla y que está correctamente colocada.

No utilice la máquina si está dañada o incorrectamente reglada.

6.5. LLENADO DEL DEPÓSITO

Siempre coloque esta máquina en un lugar plano y seguro antes de realizar la operación de llenado.

Siempre llene el depósito con la máquina apagada y el interruptor On/Off en posición "O" (abierto)

Llene el depósito con cuidado y lentamente para evitar que el líquido se desborde por fuera del depósito. Si el líquido se desborda, límpielo rápidamente con un trapo seco y evite que el líquido llegue a la batería o el motor de la máquina. El líquido puede estropear el equipamiento eléctrico de esta máquina disminuyendo la vida útil del producto.

Si va a llenar el depósito con una mezcla de líquidos o una mezcla de líquidos y productos solubles, siempre realizar la mezcla antes de llenar el depósito. No utilice el depósito para realizar las mezclas en su interior.

No utilice el fumigador para pulverizar líquidos o mezclas líquidas que estén a más de 45ºC o menos de 5ºC.

6.6. PUESTA EN MARCHA Y PARADA

ADVERTENCIA: La bomba de esta máquina no debe trabajar en vacío (sin líquido). Nunca arranque esta máquina sin líquido a pulverizar en el depósito.

6.6.1. ARRANQUE

Ponga el interruptor On/Off en posición "I".

6.6.2. PARADA

Ponga el interruptor On/Off en posición "O" .

6.7. PUNTOS DE VERIFICACIÓN TRAS LA PUESTA EN MARCHA

Es importante prestar atención a las posibles piezas sueltas o y la temperatura de la máquina. Si usted detecta alguna anomalía en la máquina pare inmediatamente y verifíquela atentamente. En caso de alguna anomalía o problema lleve la máquina al servicio técnico para que la repare. En ningún caso continúe utilizando la máquina si el funcionamiento no parece el adecuado.

⚠ No utilice la máquina si está estropeada o incorrectamente reglada.

7. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

⚠ Utilice esta máquina sólo para los usos para los que ha sido diseñada. La utilización de esta máquina para cualquier otro uso es peligroso y puede provocar daños al usuario y/o a la máquina.

7.1. PREPARACIÓN DEL LÍQUIDO A PULVERIZAR

Prepare la mezcla de producto a fumigar siguiendo siempre las instrucciones y normas de seguridad del fabricante del producto.

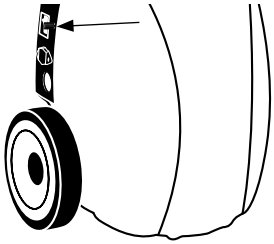
7.2. PULVERIZACIÓN

1. Arranque la máquina.

2. Comience a pulverizar el producto en la zona deseada apretando el gatillo.

7.3. REGULACIÓN DE LA PRESIÓN

Puede regular la presión de pulverización girando el potenciómetro.



7.4. VOLTÍMETRO

El voltímetro de la máquina le indicará el voltaje actual de la batería.

L Voltaje bajo

N Voltaje normal

F Voltaje alto

7.5. FINALIZACIÓN DE LA UTILIZACIÓN

Tras la utilización de la máquina es necesario hacer una limpieza del circuito utilizando agua limpia. Cuando deje de utilizar la máquina:

1. Apague la máquina moviendo el interruptor a la posición “O”.
2. Vacíe el contenido del depósito en un recipiente estanco. No tire los sobrantes del depósito al suelo
3. Rellene el depósito con agua limpia.
4. Arranque de nuevo la máquina y pulverice agua limpia durante un minuto para asegurar que todo el circuito se limpia con agua.
5. Apague la máquina.
6. Vacíe el depósito.

8. MANTENIMIENTO Y SERVICIO

Efectúe inspecciones periódicas en la máquina con el fin de asegurar un funcionamiento eficaz de la máquina. Para un mantenimiento completo le recomendamos que lleve la máquina a su servicio técnico.

⚠ Es necesario siempre apagar el motor antes de limpiar, transportar esta máquina.

Desconecte la máquina “O” antes de realizar cualquier operación en la máquina. Lea el manual de instrucciones antes de realizar cualquier operación en la máquina.

⚠ No intente nunca reglajes en la máquina si ésta está en marcha. Efectúe todos los mantenimientos de la máquina con ésta puesta en una superficie plana y despejada.

Utilice sólo recambio adecuado para esta máquina con el fin de obtener un rendimiento adecuado de la máquina. Este recambio lo puede encontrar en los distribuidores oficiales de la máquina. El uso de otros recambios puede provocar accidentes daños al usuario, a la gente de alrededor y a la máquina.

La retirada de los dispositivos de seguridad, el mantenimiento inapropiado, la sustitución de elementos con recambios no originales puede producir lesiones corporales.

8.1. MANTENIMIENTO Y CUIDADO DESPUÉS DEL USO

Realice las siguientes operaciones de mantenimiento y cuidado cuando termine de trabajar con la máquina para asegurar el buen funcionamiento de ésta en futuras ocasiones.

8.1.1. LIMPIEZA

¡Atención!: Siempre limpie la máquina después de su uso. No llevar a cabo una limpieza adecuada puede provocar daños a la máquina y producir un mal funcionamiento. Siempre que sea posible, limpiar inmediatamente después de trabajar.

Mantenga su máquina limpia y en buenas condiciones.

No limpie el motor con agua. El motor eléctrico se podría estropear.

8.1.2. MANTENIMIENTO DE LA BATERÍA

La batería suministrada con esta herramienta no requiere mantenimiento. No es necesario añadir agua o ácido a la batería. Como todas las baterías recargables, después de años de uso, será eventualmente necesario reemplazarla.

8.1.3. CARGADOR

Inspeccione periódicamente el cable del cargador buscando posibles daños. Si el cable está dañado no use el cargador y llévelo su servicio técnico para reparación.

Mantenga limpio el cargador, especialmente las conexiones de la batería. La suciedad puede causar choque eléctrico y/o fuego.

9. DETECCIÓN E IDENTIFICACIÓN DE FALLOS

En función de los síntomas que usted observe se puede detectar la causa probable y solucionar el problema:

Fallo	Causa	Acción
El motor no funciona	La batería está descargada	Cargar la batería
La presión del fumigador es baja	La batería está descargada	Cargar la batería
La batería no se carga	Batería no está correctamente conectada al cargador	Conectar la batería correctamanete
	El cargador no está conectado a la red	Conectar el cargador

Si usted tiene problemas al fumigar con líquido:

Problema	Causa	Acción
No sale producto o sale de manera intermitente	La filtro está obstruido	Limpielo o reemplacelo según sea necesario
Fuga de líquido	La tapa del depósito está incorrectamente montada	Montar la tapa correctamente
	La junta de la tapa está defectuosa	Cambiar la junta

En el caso de que no pueda solucionar el problema con este cuadro, lleve su máquina al servicio técnico.

Para localizar el servicio de post-venta más cercano a su ubicación contacte con el punto de venta donde compró la máquina.

10. TRANSPORTE

Apague también el motor siempre que se desplace entre diferentes zonas de trabajo.

Si va a transportar la máquina en un vehículo asegúrela firmemente para evitar que se deslice o vuelque.

11. ALMACENAMIENTO

Almacene esta herramienta en un lugar no accesible a los niños y seguro de manera que no ponga en peligro a ninguna persona y que sea seco, limpio y a una temperatura entre 0ºC y 45ºC.

Antes de almacenar la máquina siga los puntos del capítulo de mantenimiento.

Para prevenir daños en la batería, siempre cárguela al máximo. Si no va a utilizar la máquina en menos un mes recargue la batería cada 30 días. Nunca almacene la batería descargada.

La batería se descargará más despacio a bajas temperaturas.

Almacene las baterías lejos de materiales metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños materiales metálicos que pueden accidentalmente hacer conexión entre los terminales y producir un cortocircuito. Cortocircuitar al batería puede causar la explosión de la batería o que arda.

12. INFORMACIÓN SOBRE LA DESTRUCCIÓN DEL EQUIPO/ RECICLADO

La batería de esta máquina contiene materiales que deben ser reciclados de manera apropiada. No tire la batería a la basura, llévela a un punto oficial de recogida de residuos.

Desháguese de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.

Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura domestica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.

13. CONDICIONES DE GARANTÍA

13.1. PERIODO DE GARANTÍA

- El periodo de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

13.2. EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

13.3. TERRITORIO

- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

13.4. EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

¡ATENCIÓN! ⚠

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante, Lisardo Carballal , autorizado por Productos Mcland S.L., con dirección C/ La Fragua 22, 28932, Móstoles, España , declara que las máquinas Marca Garland modelos FUM550MW (WS25-DA) con números de serie del año 2014 en adelante (el año de fabricación se indica claramente en la placa de identificación de la máquina seguido del número de serie) y cuya descripción y función es “pulverizar líquidos”, cumplen con todos los requerimientos de la Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 17 de mayo de 2006 relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE.

Los exámenes de la CE de las Directivas comunitarias han sido realizados por los siguientes Organismos Notificados y sus números de Certificado son:

- 2006/42/CE , Certificado número: AM 50232341
- TÜV Rheinland
- Norma armonizada: EN 50580:2012; EN 60745-1:2009+A11; 2 PfG 1603/12.2005

Lisardo Carballal
Director de producto
Móstoles 05-08-2014

ÍNDICE

1. Introdução 20
2. Regras e precauções de segurança 21
3. Icones de aviso 26
4. Símbolos na máquina 26
5. Conheça o seu produto 27
6. Instruções para colocação 29
7. Utilização da máquina 31
8. Manutenção e conservação 32
9. Guia de resolução de problemas 34
10. Transporte 35
11. Armazenagem 35
12. Informações sobre a destruição de equipamentos / reciclagem 35
13. Garantía 36

Declaração de conformidade (CE) 37

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Ref.:GFUFUM550MWM0814V1

DATA DE PUBLICAÇÃO: 04/08/2014
DATA DE REVIÇÃO: 04/08/2014

1. INTRODUÇÃO

Obrigado por escolher esta máquina Garland. Temos a certeza que vai apreciar a qualidade e o desempenho da máquina, o que facilitará a sua tarefa por um longo período de tempo. Lembre-se que esta máquina tem a rede de assistência mais abrangente e técnica especializada para o qual você pode ir para a manutenção da sua máquina solucionar problemas e comprar peças de reposição e/ou acessórios.

ATENÇÃO! Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. Se você não seguir todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e / ou ferimentos graves.

⚠ Para evitar manuseio inadequado da máquina leia todas as instruções contidas neste manual antes da primeira utilização. Todas as informações contidas neste manual são relevantes para a sua segurança pessoal e de pessoas, animais e coisas que estão ao redor. Se você tiver qualquer dúvida sobre as informações contidas neste manual pergunte a um profissional ou vá para o estabelecimento onde adquiriu esta máquina para resolvê-lo.

⚠ Use esta maquina para pulverização de adubos, herbicidas, inseticidas, plagicidas ou qualquer produto fito-farmacêutico em pó, liquido ou solúvel em água. Não utilize esta máquina para outros fins não previstos. Não use esta máquina como pulverizador de óleos, líquidos combustíveis, tintas, ácidos, solventes, corrosivo ou volátil, estes líquidos podem danificar a maquina, pode pegar fogo e pôr em perigo a segurança do usuário e as pessoas que estiverem perto.Não utilizar esta máquina para pulverização nenhuma pessoa ou usar o tanque da máquina para transportar ou guardar líquidos para ser bebido ou usado na preparação de refeições para pessoas ou animais. Não use esta máquina para a pulverização de

pesticidas virulentas ou outros líquidos proibidos. Não use esta máquina para causar danos no ecossistema ou em bens comuns. A utilização desta máquina para operações diferentes das previstas pode provocar situações perigosas.

Guarde todos os avisos e todas as instruções para referência futura. Se você vender a máquina no futuro lembre-se de entregar este manual para o novo proprietário.

A expressão “Interruptor na posição “Aberta” significa interruptor desligado e a expressão “Interruptor na posição “Fechado” significa ligado.

O termo “Máquina” nas advertências refere-se à máquina elétrica com a bateria conectada.

Lembre-se que o usuário é responsável por acidentes e danos si mesmo, a terceira pessoas e coisas. O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

2. REGRAS E PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

⚠ Para evitar manuseio inadequado da máquina leia todas as instruções contidas neste manual antes da primeira utilização. Todas as informações contidas neste manual são relevantes para a sua segurança pessoal e de pessoas, animais e coisas que estão ao redor. Se você tiver qualquer dúvida sobre as informações contidas neste manual pergunte a um profissional ou vá para o estabelecimento onde adquiriu esta máquina para resolvê-lo.

A seguinte lista de perigos e precauções inclui as situações mais prováveis de que possam acontecer durante o uso desta máquina. Se você estiver em uma situação não descrita neste manual, usar o sentido comum para usar o aparelho em forma o mais segura possível, ou, se você vê o perigo, não use a máquina.

2.1. USUÁRIOS

Esta máquina foi projetada para ser manipulado por usuários maiores de idade e que tenham lido e entendido estas instruções.

⚠ ATENÇÃO: Não permitir que menores utilizar esta máquina.

⚠ ATENÇÃO: Não permitir que as pessoas que não compreendem estas instruções utilizem este equipamento.

⚠ Atenção! Não permita que pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou intelectuais limitadas usem esta máquina.

Antes de utilizar esta máquina tem que estar familiarizado com ela para assegurar que você sabe exatamente onde está todos os controles, dispositivos de segurança e como eles devem ser usados. Se você é um principiante, recomendamos que você execute no mínimo um exercício prático de tarefas simples e, se possível, acompanhado por uma pessoa experiente.

⚠ ATENÇÃO: Só dê esta máquina para as pessoas que estejam familiarizadas com este tipo de máquina e sabem como usá-la. Sempre leve com manual de instruções da máquina para que o usuário leia com atenção e entendê-lo.

⚠ Tenha cuidado de para onde dirige o jato que poderia mover objetos pesados que poderiam causar danos a pessoas, animais ou coisas.

Esta máquina é perigosa nas mãos de usuários não treinados.

⚠ Tenga cuidado de hacia dónde dirige el chorro ya que podría mover objetos pesados que podrían causar daños a personas, animales o cosas.

Ésta máquina es peligrosa en manos de usuarios no entrenados.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

Fique alerta, observe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar a máquina.

Os produtos utilizados para a fumigação podem ser prejudiciais para a saúde, evite contato com a pele e olhos. Não os Inale nem os ingeria. Em caso de ingestão destes produtos consulte rapidamente um médico. Se entra em contato com o produto fumegante limpe com água e sabão o mais rapidamente possível, se você sentir mais tarde a pele ou olhos irritados imediatamente consulte um médico. Se enquanto você está pulverizando, começa a ter dor de cabeça ou tonturas, pare de trabalhar, colocado-se em uma área bem ventilada e respire. Consulte imediatamente um médico se os sintomas não passam rapidamente.

Não use esta máquina quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool. Um momento de desatenção enquanto opera a máquina pode causar ferimentos graves.

Não modifique estes controles da máquina.

Nunca utilize a máquina com defeito guardas, ou sem dispositivos de segurança.

Evitar partida acidental da máquina. Verifique se o interruptor está na posição"aberta" antes de inserir a bateria, levantar ou transporte desta máquina. Transporte de máquinas elétricas a bateria com o dedo no interruptor ou insira la bateria na máquinas elétricas com interruptor na posição "fechado" pode comprometer a segurança e causar acidentes.

Não se exceda. Mantenha seus pés firmemente no chão e equilíbrio em todos os momentos.

Durante a manipulação e a pulverização do produto, se exigido pelo tipo de produto a ser pulverizado, protege as mãos, corpo e pés usando botas, luvas e vestuário adequado. Se for necessário também proteja o seu rosto, trato respiratório e os olhos com óculos, máscara facial ou máscara com filtro.

Depois de usar a máquina, o operador deve ser lavado cuidadosamente com sabão e água.

Durante o uso deve assegurar-se de manter os olhos e a cara limpos e aparte limpe-se regularmente com água limpa.

Se vá a utilizar a maquina mais de um dia continuadamente, o operário deverá de mudar as suas roupas de trabajo de um dia para outro.

Tenha em conta, se vai utilizar esta máquina presa as costas,o peso que vai aguentar.

Este peso será o propio peso da máquina mais o líquido que contenha em seu depósito. Segundo o corpo cada usuário o peso que pode aguentar e levar durante um determinado tempo é variável. Tenha em conta estas indicações. Se nota que se fatiga ou sente desconforto nas costas ,ombros, pernas, etc deixe a máquina no solo e trabalhe com a máquina sem coloca-la nas costas. A máquina dispõe de rodas para poder transporta-la comodamente sem in machucar as costas.

Leia atentamente e entenda as instruções do líquido a pulverizar antes de utiliza-lo. Siga as instruções do fabricante do líquido a pulverizar respeito ao sua u utilização , dosificação e forma de emprego. Lós líquidos

misturados fora das proporções recomendadas pelo fabricante podem ser perigosos para a sua saúde e para a pessoas , animais e plantas ao redor.

Se o dispositivo começa a vibrar de forma estranha desligue a maquina, desconecte-a da rede e examine o dispositivo para descobrir a causa. Se não detectar a razão leve a sua máquina para o serviço técnico. As vibrações são sempre uma indicação de um problema na máquina.

Não deixe a máquina sem vigilância e em movimento. Se você deixar a máquina autônoma, desligue o motor. Guarde as ferramentas fora do alcance das crianças.

2.3. SEGURANÇA NA ÁREA DO TRABALHO

Não usar esta máquina se o vento tiver uma velocidade que possa transportar o produto além da área pulverizada para pulverização.

Não opere esta máquina em atmosferas explosivas e na presença de líquidos inflamáveis, gases e poeira. Máquinas eléctricas criam faíscas que podem inflamar a poeira e causar fumaça.

Zona compreendida num radio de 15m ao redor da máquina deve ser considerada como zona de risco onde ninguém deveria entrar enquanto o equipamento estiver em funcionamento e, quando necessário, deverão ser utilizadas cordas e sinais de advertência ao redor da zona de trabalho.

Manter afastado de crianças e curiosos durante a operação desta máquina. Distrações podem fazer você perca o controle. Tenha cuidado para que não entrem crianças na área de trabalho, pessoas ou animais.

Quando duas o mais pessoas trabalhem de forma simultânea, verifique sempre a presença e localização do resto pessoal com a finalidade de manter a distância de segurança necessária entre pessoas.

2.4. SEGURANÇA ELÉTRICA

Utilize apenas baterias Garland para esta máquina. Utilize apenas o carregador de Garland para carregar bateria Garland. O uso de um carregador diferente ou uma bateria pode causar riscos de incêndio e explosão da bateria.

Não utilize um gerador como fonte elétrica de carga já que pode por em risco o carregador.

Certifique-se de conectar o carregador a uma fonte de energia a 230V DC e 50Hz.

O eixo elétrica do carregador da máquina deve coincidir com a base do soquete. Nunca modifique a tomada de forma alguma. As tomadas sem modificações nas bases compatíveis irá reduzir o risco de choque elétrico.

Quando utilize o carregador de bateria evite o contato do corpo com superfícies que estejam em contacto com a terra, como tubos, radiadores, fogões e refrigeradores. Há um aumento do risco de choque elétrico se seu corpo está aterrado.

Não toque as mãos úmidas o molhadas, conectar ou desconectar o carregador com as mãos molhadas ou úmidas, pode sofrer um choque elétrico.

Não exponha este aparelho, o carregador ou a bateria, à chuva ou piso molhado. Se entra água neste equipamento aumenta o risco de choque elétrico.

Não exponha esta máquina, carregador ou bateria, a luz do sol, altas temperaturas ou deixá-lo perto de fontes de calor. Excesso de calor aceleram a destruição da bateria, pode resultar no vazamento de líquido dentro, superaquecimento e terminar pegando fogo.

Não abuse do cabo. Não use o cabo para o transporte, elevação ou desligar o carregador. Mantenha o cabo longe do calor, óleo, bordas afiadas ou partes móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

Se você notar que o seu carregador não está funcionando corretamente, desligue-o imediatamente para evitar um curto-circuito, geração de calor ou fogo.

Nunca utilizar este carregador com um cabo ou ficha danificado. Antes de ligar o carregador, verifique que o estado do cabo para antes de ligar. Se você encontrar qualquer dano a suo carregador para enviar um técnico para conserto. Se o cabo estiver danificado ou quebrado, desligue imediatamente. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

Não tente conectar os pinos do carregador à força, se você notar que não entra na ficha corretamente verifique conexão pode que tenha algum elemento estranho que impeça que entre.

Mantenha limpa os pinos do carregador e a bateria, você pode limpar com um pano seco. Os pinos sujos causam conexões ruins que podem causar falhas de carga, calor e até mesmo fogo.

A substituição do cabo de ficha ou alimentação deve sempre fazer o fabricante ou o seu suporte técnico.

Recomendamos que você se conectar e carregador a um dispositivo de corrente residual que é corrente de disparo não superior a 30mA. Você deve verificar o funcionamento do presente fusível diferencial antes em cada uso.

Desligue o carregador atual quando não estiver em uso para evitar danos em caso de sobrecarga na rede.

Carregue apenas a bateria com o carregador fornecido com a máquina, em um lugar seco com uma temperatura entre 0° C e 40° C. Não tente manipular ou abrir a bateria e/ou o carregador.

"Não provoque curto-circuito da bateria e tenha cuidado quando manipule causar acidentalmente para não ignorá-la acidentalmente curto-circuito com elementos condutores como anéis, pulseiras, chaves, elementos etc. Quando a bateria sofre um curto-circuitoaumenta a temperatura e que pode exploda ou se queima."

"Não tente queimar nem incendiar a bateria mesmo que esteja completamente desgastada ou danificado. Não deixe a bateria perto de uma fonte de calor. A bateria pode explodir com o calor ou fogo causando lesões corporais graves e em matérias"

Esta bateria está selada e não deve nunca deixar sair líquido do seu interior. Se o selo é destruído e o líquido toca sua pele rapidamente lavar com bastante água e sabão, neutralizado ou um líquido ácido fraco como um vinagre ou de limão e vá para o seu médico com urgência. Se o fluido da bateria toca seus olhos, lavar com bastante água durante 10 minutos e imediatamente procurar auxílio médico. Se o selo isolador estiver destruído não inale os vapores que produz a bateria porque podem causar irritação. Em caso de inalação acidental respire ar fresco e procurar ajuda médica urgente.

Sempre desconecte a bateria da maquina antes de realizar qualquer trabalho no máquina. Somente quando você lidar com essa máquina é desligada.

2.5. USO E CUIDADOS

Use esta máquina, acessórios, suprimentos e assim por diante. De acordo com estas instruções e tendo em conta as condições de trabalho a desenvolver. A utilização deste equipamento para aplicações que não as previstas podem causar uma situação perigosa. O fabricante não se faz responsável de forma alguma

por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

Lembre-se o operador da máquina é responsável pelos perigos e acidentes causados a outras pessoas ou coisas. O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

Não force a máquina. Use esta máquina para a aplicação certa. Usando a máquina certa para o tipo de trabalho a ser feito melhor e permitem que você trabalhe mais seguro.

Manter esta máquina. Verifique se as peças móveis não estão desalinhadas ou bloqueadas, sem partes quebradas ou outras condições que podem afetar o funcionamento desta máquina. Sempre que esta máquina está danificada repará-lo antes de usar. Muitos acidentes são causados por máquinas, mal conservadas.

Apague a maquina, desconecte a bateria e verifique se a ferramenta de corte está parada antes de fazer ajustes, trocar acessórios, limpeza, transporte ou armazenamento de máquina. Tais medidas preventivas reduzem o risco ligar a máquina acidentalmente.

Se o dispositivo começa a vibrar de forma estranha desligue a maquina, desconecte-a da rede e examine o dispositivo para descobrir a causa. Se não detectar a razão leve a sua máquina para o serviço técnico. As vibrações são sempre uma indicação de um problema na máquina.

Não esvazie o depósito da máquina ou da água que tenha utilizado para limpar o depósito diretamente a um rio, lago, mar ou em terra para evitar a contaminação da natureza.

2.6. SERVIÇO

Por favor, reveja periodicamente a sua máquina elétrica para um serviço de reparação qualificado usando apenas peças de reposição idênticas. Isso vai garantir a segurança da máquina é mantida.

2.7. FACTORES DE RIESGO RESIDUALES

Mesmo quando usando a maquina de forma prescrita, não é possível eliminar todos os fatores de risco residuais. Os seguintes perigos podem surgir no âmbito da construção e ao desenho da ferramenta:

Dano nos pulmões se não se usa uma proteção das vias respiratórias contra pó .

Lesões nos olhos, se não usar óculos de proteção adequado ao produto a ser pulverizado.

Danos na pele se não se utiliza uma proteção adequada em função do produto a pulverizar.

Lesões nas costas por aguentar o peso da máquina mais o líquido, superior ao que o corpo pode aguentar.

AVISO! Este aparelho produz um campo eletromagnético durante 0 seu uso. Este campo pode, em algumas circunstâncias, interferir com implantes médicos ativos ou passivos. Para reduzir o risco de morte ou ferimentos graves pessoas com implantes médicos devem consultar seus médicos e o fabricante do implante antes de utilizar esta máquina.

3. ICONES DE AVISO

Os ícones nas etiquetas de aviso que aparecem nesta máquina e / ou no manual indicam as informações necessárias para o uso.

Advertência perigo!

Leia atentamente o manual de instruções e assegure-se de compreendê-lo antes de operar com a máquina.

4. SÍMBOLOS NA MÁQUINA

Para um funcionamento e manutenção seguros, os respectivos símbolos são gravados em relevo sobre a máquina.

O Desligado (máquina não pode funcionar)

I Ligado (Máquina pode funcionar)

Voltímetro:

L Tensão baixa

N Tensão normal

F Tensão alta

5. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

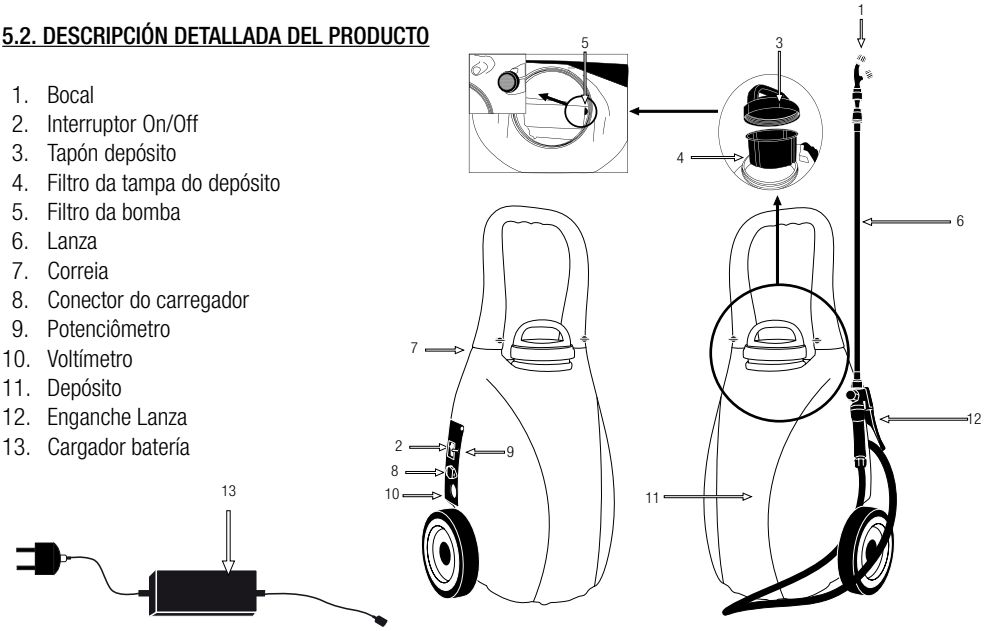
5.1. CONDIÇÕES DE USO

Use esta máquina para pulverização de adubos, herbicidas, insecticidas, plagicidas ou qualquer produto fitofarmacêutico en pó, liquido ou solúvel em água. Não utilize esta máquina para outros fins não previstos. No utilice esta máquina pulverizar aceites, combustibles, pinturas, ácidos, disolventes, líquidos corrosivos o líquidos volátiles, estos líquidos estropean la máquina, pueden inflamarse y ponen en peligro la seguridad del usuario y las personas cercanas.Tampoco utilice esta máquina para pulverizar líquidos de cualquier tipo a personas ni utilice el depósito de la máquina para transportar y/o almacenar líquidos para ser bebidos o utilizados en la preparación de comidas para personas o animales. No utilice esta máquina para pulverizar pesticidas virulentos u otros líquidos prohibidos. No utilice esta máquina para dañar el ecosistema y los bienes comunes. A utilização desta máquina para operações diferentes das previstas pode provocar situações perigosas.

Lembre-se o operador da máquina é responsável pelos perigos e acidentes causados a outras pessoas ou coisas. O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

5.2. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO

1. Bocal
2. Interruptor On/Off
3. Tapón depósito
4. Filtro da tampa do depósito
5. Filtro da bomba
6. Lanza
7. Correia
8. Conector do carregador
9. Potenciômetro
10. Voltímetro
11. Depósito
12. Enganche Lanza
13. Cargador batería



As imagens e desenhos representados neste manual são orientativos e podem não corresponder com o produto real.

5.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descrição	Fumigador de líquido y polvo
Marca	Garland
Modelo	FUM 550 MW
Motor	12 V
Bateria	12V, 12Ah
Carregador de Bateria	230V/50Hz – 12V/1.2A
Pressão de trabalho (bar)	1,5-5
Capacidade máxima do Depósito (l)	25
Peso em seco (kg)	11,4

Las especificaciones técnicas puedes ser modificadas sin previo aviso.

6. IINSTRUÇÕES PARA COLOCAÇÃO

6.1. DESEMBALAGEME LISTA DE MATERIAIS

Esta máquina inclui o seguinte, que você vai encontrar dentro da caixa:

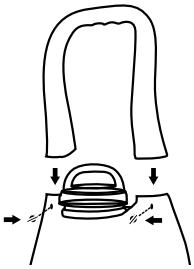
- Boquilha
- Pistola para lança
- Asa
- Lança telescópica (57 cm-102 cm)
- Placa (x2)
- Botão potenciômetro
- Conector ampliação mangueira
- Mangueira alargadora (4,5 m)
- Pistola fumigadora
- Maquina.
- Carregador.
- Manual.

Cuidadosamente retire todos os elementos da caixa e certifique-se de que todos os elementos listados estão presentes.

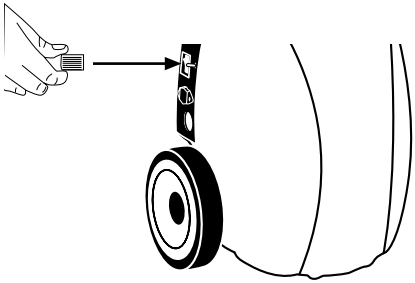
⚠ Inspecione o produto cuidadosamente para garantir que não existem elementos danificados. Se alguma parte da máquina está danificado ou faltando um pedaço não utilizá-lo até você ter corrigido o problema. A utilização desta máquina em mas condições pode causar um choque elétrico, incêndio e/ou uma lesão grave.

6.2.MONTAGEM

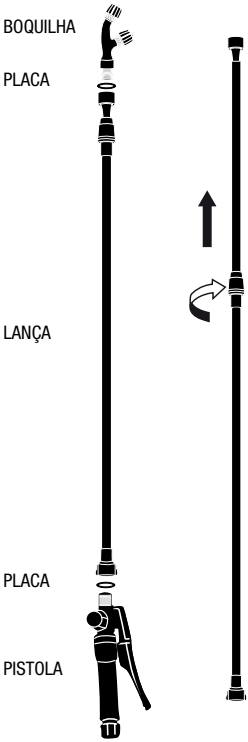
6.2.1. MONTAGEM DA ASA



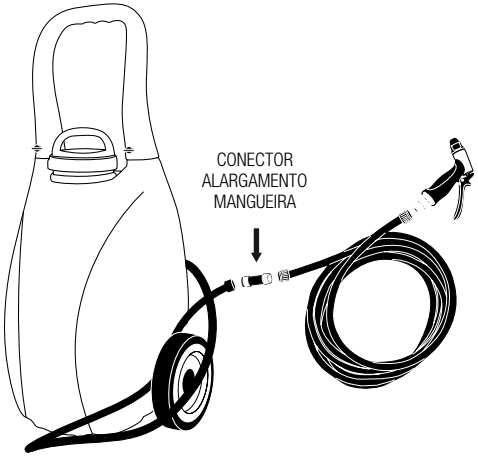
6.2.1. MONTAGEM DEL BOTÃO POTENCIOMETRO



6.2.1. MONTAGEM DA LANÇA



6.2.2. MONTAGE DA PISTOLA FUMIGADORA E DA MANGUEIRA ALARGADORA



6.3. CARGA DA BATERÍA

⚠ O fluxo do abastecimento deve estar em conformidade com as indicações da placa de características do carregador.

Antes de usar a bateria primeiro carregar, pelo menos, durante 24 horas.

Para carregar a bateria conecte o carregador ao conector da máquina depois conecte o carregador a rede. A luz vermelha do carregador se iluminará indicando que a bateria está a carregar. Quando a bateria estiver completa a luz do carregador passará de vermelho a verde e já pode utilizar a máquina.

O tempo normal de carga para uma batería totalmente descarregada é de 8 horas.

Nota:
- A bateria se descarregará lentamente se depois de carregar a bateria desconecta o carregador da rede mas mantém a bateria conectada ao carregador. Não deixe a bateria conectada ao carregador com o carregador desconectado da rede.

- A bateria requererá de 2 ou 3 ciclos completos de carregar e descarregar até conseguir a sua máxima capacidade de armazenamento de energia.

- Se você não utilizará a máquina durante um período de tempo longo carregue a bateria ao máximo por 8 horas, armazene-a em local adequado e recarregue-a cada 30 dias.

- Siga os conselhos indicados neste manual para garantir que a capacidade da carga da bateria per maneça duradoira o maior tempo possível:

- Evite descarregar totalmente a bateria. A vida da bateria será maior se você recarregar quando notar que a potência da máquina vai diminuindo e certifique-se de que a bateria não se esgote completamente.

- Recarregue sempre a bateria depois de usar a máquina. Não armazene a bateria descarregada ou com meia carga.

- Sempre recarregue a bateria no interior da sua casa e da garagem para preservar a bateria e o carregador da umidade e do tempo.

- Recarregue a bateria a temperaturas entre 5º C y 40º C.

- Mantenha a bateria sempre longe da água, áreas úmidas, fontes de calor e produtos químicos.

6.4. PONTOS DE VERIFICAÇÃO ANTES DE ENCHER O DEPÓSITO

Verificar a máquina e procure peças soltas (parafusos, porcas, conchas, etc.) e danos. Aperte, repare ou substitua as peças que você encontrar em más

condições. Garantisse que não haja vazamentos ou vazamentos na bateria e que está corretamente segura na máquina.

Comprove o estado do lance e da boquilha e que está corretamente colocada.

Não utilize a máquina se estiver danificado ou mal regulado.

6.4. ATESTAR O DEPÓSITO

Sempre coloque esta máquina em um lugar plano e seguro antes de realizar a operação de enchido.

Sempre encha o depósito com a máquina desligada e o interruptor On/Off em posição "O" (Aberto).

O deposito o depósito com cuidado e lentamente para evitar que o líquido se transborde por fora do depósito. Se o líquido se transborda, limpe-o rapidamente com um trapo seco e evite que o líquido chegue a batería ou ao motor da máquina. O líquido pode deteriorar o equipamento elétrico da máquina diminuindo a vida útil do produto.

Se for encher o depósito com a mistura de líquidos ou uma mistura de líquidos e produtos solúveis, sempre realize a mistura antes de encher o depósito. Não utilize o depósito para realizar as misturas no seu interior.

Não utilize o fumigador para pulverizar líquidos ou misturas líquidas que estejam a mais de 45ºC ou menos de 5ºC.

6.5. PARTIDA E PARADA

ADVERTENCIA: A bomba desta máquina não deve trabalhar em vazio (sem líquido). Nunca arranque esta máquina sem líquido a pulverizar no depósito.

6.5.1. ARRANQUE

Ponha o interruptor On/Off em posição "I" .

6.5.2. PARADA

Ponha o interruptor On/Off em posição "O" .

6.6. PONTOS DE VERIFICAÇÃO DEPOIS DE PARTIDA

É importante prestar atenção nas possíveis peças de reposição e na temperatura da máquina. Se você detecta qualquer anomalia na máquina pare imediatamente e verifique-a com cuidado. Em caso de qualquer defeito ou problema leve a máquina ao serviço técnico para permitir seja reparada. Em nenhum caso continue a usar a máquina se a operação não lhe parece adequada.

⚠ Não usar a máquina se está danificada ou incorretamente regulamentada.

7. USO DA MÁQUINA

⚠ Utilize esta máquina para o propósito para o qual foi concebido. Qualquer outro uso pode ser perigoso para o usuário, para a máquina e para pessoas, animais ou coisas que podem ser em torno de.

7.1. PREPARAÇÃO DO LÍQUIDO A PULVERIZAR

Prepare a mistura do produto a fumigar seguindo sempre as instruções e normas de segurança do fabricante do produto.

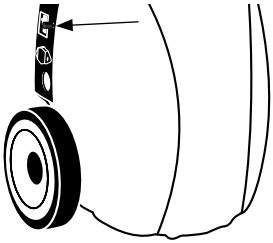
7.2. PULVERIZAÇÃO

1. Regule o lance telescópico na posição de trabalho más cômoda.
2. Iniciar a máquina

3. Comece a pulverizar o produto na zona desejada apertando o gatilho.

7.3. REGULAÇÃO DA PRESSÃO

Pode regular a pressão da pulverização girando o potenciômetro.



7.4. VOLTÍMETRO

O voltímetro da máquina lhe indicará a tensão atual da bateria.

L Tensão baixa

N Tensão normal

F Tensão alta

7.3. CONCLUSÃO DA PULVERIZAÇÃO

Após o uso da máquina, é necessário fazer uma limpeza do circuito com água limpa.Quando parar de usar a máquina:

1. Desligue a máquina pressionando o botão "O" .
2. Esvazie o conteúdo do depósito em um recipiente sem fugas. Não deite os sobrantes do depósito ao solo.
3. Encha o depósito com água limpa.
4. Arranque de novo a máquina e pulverize água limpa durante um minuto para ter a certeza de que todo o circuito se limpa com água.
5. Desligue a máquina pressionando o botão STOP.
6. Esvazie o depósito.

8. MANUTENÇÃO E SERVIÇO

Faça inspeções periódicas para assegurar um funcionamento seguro e eficiente. Para uma inspeção completa da sua máquina, contate o seu agente.

⚠ É necessário apagar sempre o motor, antes de limpar, transportar ou modificar a configuração da máquina.

Desligue a bateria antes de efetuar qualquer intervenção na máquina. Leia o manual de instruções antes de executar qualquer operação da máquina.

⚠ Não tente nunca configurar a máquina si esta em funcionamento. Efetue todas as manutenções da máquina com esta posta numa superfície plana e limpa.

Sempre use peças sobressalentes adequadas para obter um desempenho adequado da máquina e para evitar danos e riscos para usuário e máquina. As peças de reposição devem ser adquiridas no serviço técnico do Distribuidor. O uso de outras peças podem causar riscos, danos ao usuário, a pessoas ao redor e a máquina.

A retirada dos dispositivos de segurança, manutenção incorreta, a substituição da barra e/ ou sequencia de caracteres com peças não originais podem causar lesões corporais.

8.1. MANUTENÇÃO APÓS O USO

Realize as seguintes operações de manutenção e cuidado quando você terminar de trabalhar com o

máquina para garantir o bom funcionamento desta máquina em futuras ocasiões.

8.1.1. LIMPEZA

Atenção!: sempre limpe a máquina após o uso. Não fazer uma limpeza adequada pode causar danos à máquina e produzir um mau funcionamento. Sempre que possível, limpe imediatamente após o trabalho.

Manter sua máquina limpa e em boas condições.

Não limpe a máquina com água. O motor elétrico se poderia estragar.

8.1.2. MANUTENÇÃO DA BATERIA

A bateria fornecida com esta ferramenta não requere manutenção. Não é necessário adicionar água ou ácido a bateria.

Como todas as baterias recarregáveis depois de anos de uso, será eventualmente necessário substituí-lo.

8.1.3. CARREGADOR

Inspecione periodicamente o cabo do carregador buscando possíveis danos. Se o cabo estiver danificado não use o carregador e leve-o ao seu serviço técnico para reparação.

Mantenha o carregador limpo, especialmente as conexões da bateria. A sujeira pode causar choque elétrico e / ou incêndio.

9. DETENÇÃO E IDENTIDIÇÃO DE FALHAS

Dependendo dos sintomas que você observa pode detectar a causa provável e resolver o problema.

Falho	Causa	Solução
O motor não o funciona	A bateria está descarregada	Carregar a batería
A pressão do fumigador é baixa	A bateria está descarregada	Carregar a batería
A bateria não se carrega	Bateria não o está corretamente ligada ao carregador	Ligar a bateria corretamente
	O carregador não está conectado a rede	Conectar o carregador

Se detectar problemas ao fumigar com líquido:

Problema	Causa	Solução
Não sai produto ou sai de maneira intermitente	A boquilha está obstruída	Limpe a boquilha
Fuga de líquido	A tampa do depósito está incorretamente montada	Montar a tampa corretamente
	A vedação da tampa está defeituosa	Mudar vedação

No caso que você não possa resolver o problema com esta imagem, leve sua máquina para o serviço.

Para localizar o serviço de pós-venda mais próximo de sua localização entre em contato com o ponto de venda onde você comprou a máquina.

10. TRANSPORTE

O motor deve ser desligado também quando a máquina seja transportada entre zonas de trabalho.

Si vai levar a máquina num veículos segure-la firmemente para evitar o escorregamento ou revelar.

11. ARMAZENAGEM

Armazene a máquina sem uso num lugar longe do alcaide das crianças e que não ponha em risco a nenhuma pessoa, lugar limpo e sob uma superfície plana e onde a faixa de temperatura de armazenamento não é inferior a 0 ° C nem superior a 45ºC.

Sempre antes de armazenar a máquina respeitada os pontos do capítulo de manutenção.

Para prevenir danos na bateria, sempre carregue-a ao máximo. Se você não for usar a máquina em um longo período de tempo, recarregue a bateria a cada 30 dias. Nunca armazene a bateria descarregada.

A bateria se descarregará mais devagar a baixas temperaturas.

Armazene as baterias longe dos matérias metálicos como clipes, moedas, chaves, pregos,parafusos ou outros pequenos matérias metálicos que podem acidentalmente fazer conexão entre os terminais e produzir um curto circuito. Curto-circuitar a bateria pode causar a explosão da bateria ou que se incêndio.

12. INFORMAÇÃO DA DESTRUIÇÃO / RECICLAGEM

A bateria desta máquina contem elementos perigosos para a sua saúde e meio ambiente e deve ser reciclada de maneira apropriada. Não deite a bateria no lixo, leve-a a um ponto oficial de recolha de resíduos.

Desfazer-se da máquina de maneira ecológica. Não se podem deitar as maquinas com o resto do lixo doméstico. Os seus componentes de plástico e metal podem ser classificados de acordo com sua natureza e reciclados.

Os materiais utilizados para esta máquina de embalagem são recicláveis. Por favor, não deitar junto com o lixo domestico. Deite em um ponto de recolha de resíduos oficial.

13. CONDIÇÕES DE GARANTIA

13.1. PERÍODO DE GARANTIA

- O período de garantia (Lei 1999/44 CE) conforme os termos descritos a continuação é de 2 anos a partir da data de compra, peças e mão de obra, contra defeitos de fabrico e material.

13.2. EXCEPTO

A garantia Garland não cobre:

- Desgaste natural por uso.
- Mau uso, negligência, utilização sem cuidado ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por uso incorrecto, danos provocados por manipulação realizada por pessoal não autorizado pela Garland ou uso de peças de substituição não originais.

13.3. TERRITÓRIO

- A garantia Garland assegura cobertura do serviço em todo o território nacional.

13.4. EM CASO DE INCIDÊNCIA

- A garantia deve ir correctamente preenchida com todos os dados solicitados, e acompanhada pela factura ou ticket de compra do estabelecimento vendedor.

¡ATENÇÃO! ⚠

PARA GARANTIR O FUNCIONAMENTO E SEGURANÇA MÁXIMA, POR FAVOR LER O MANUAL DE INSTRUÇOES CUIDADOSAMENTE ANTES DE UTILIZAR A MESM.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (CE)

O abaixo assinado, Lisardo Carballal , autorizado por Productos Mcland S.L., com morada em C/ La Fragua 22, 28932, Móstoles, España , declara que as máquinas marca Garland modelos FUM550MW (WS25-DA) com números de série do ano de 2014 em diante (o ano de fabrico é indicado claramente na placa de identificação da máquina, seguido do número de série) e cuja função é "pulverizar líquidos", cumprem todos os requisitos da Directiva 2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 17 de Maio de 2006 relativa às máquinas e que altera a Directiva 95/16/CE

Os testes referentes às Directivas Comunitárias foram realizados pelos seguintes Organismos Certificados e os seus números de Certificado são:

- 2006/42/CE , Certificado número: AM 50232341
- TÜV Rheinland
- Norma armonizada: EN 50580:2012; EN 60745-1:2009+A11; 2 PfG 1603/12.2005

Lisardo Carballal
Director de producto
Móstoles 05-08-2014

productos mcland s.l.
C/ La Fragua, 22 P.I. Los Rosales
28932 MOSTOLES (Madrid) ESPAÑA

TABLE DE MATIERES

1. Introduction 38
2. Normes de sécurité 39
3. Etiquettes d'avertissement 44
4. Symboles sur la machine 44
5. Connaître votre machine 45
6. Indications pour la mise en service 47
7. Utilisation de la machine 49
8. Entretien et soin 50
9. Résolution des pannes 52
10. Transport 53
11. Stockage 53
12. Recyclage 53
13. Garantie 54

Déclaration de conformité 55

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Ref.:GFUFUM550MWM0814V1

DATA DE PUBLICAÇÃO: 04/08/2014
DATA DE REVIÇÃO: 04/08/2014

1. INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi cette machine Garland. Nous sommes sûres que vous apprécierez la qualité et prestations de cette machine qui vous simplifiera la tâche pour une longue période. Rappelez-vous que cette machine doit être révisée et entretenue dans un réseau de Services Techniques où vous pouvez aller pour l'entretien, résolution des pannes, acheter des pièces détachés et/ou accessoires.

ATTENTION! Lisez les avertissements de sécurité et les indications du manuel. Le non accomplissement des avertissements et indications mentionnées plus bas peut vous provoquer un choc électrique, feu et/ou grave lésion.

⚠ Pour ne pas manipuler incorrectement la machine, lisez les instructions du manuel avant de l'utiliser par la première fois. Toute information inclus dans ce manuel est importante pour votre sécurité personnelle et des personnes, animaux et choses qui sont à proximité. Si vous avez des doutes par rapport à l'information ci inclus demandez à un professionnel ou à votre magasin de référence pour la résoudre.

⚠ Utilisez cette machine pour pulvériser fertilisants, herbicides, insecticides, pesticides, ou n'importe quel produit phytosanitaire en poudre ou soluble à l'eau. Ne pas utiliser ce machine à d'autres fins non prévues. Ne pas utiliser cette machine pour pulvériser des huiles, les carburants, peintures, acides, dissolvants, liquides corrosifs ou des liquides volatils, ces liquides peuvent casser la machine, ils peuvent s'enflammer et mettre en péril la sécurité de l'utilisateur et les passants. Aussi, ne pas utiliser cette machine pour la pulvérisation de liquides de toute nature à des personnes et n'utilisez pas le réservoir pour transporter ou stockage de liquides à boire ou utilisé dans la préparation des aliments pour les humains ou les animaux. Ne pas utiliser cette machine à pulvériser

des pesticides ou d'autres liquides virulents interdites. Ne pas utiliser cette machine à endommager l'écosystème et les communes. L'utilisation de cette machine pour des opérations non prévues peut vous mettre en péril.

Gardez les avertissements et instructions pour de futures références. Si vous vendez cette machine dans le futur, rappelez-vous de donner ce manuel au nouveau propriétaire.

L'expression "machine" dans les avertissements fait référence à cette machine électrique avec la batterie connectée.

L'expression "interrupteur «ouvert»" signifie "interrupteur déconnecté et "interrupteur "fermé"" signifie interrupteur connecté.

Rappelez-vous que l'utilisateur est responsable des accidents et dommages provoqués à lui même, à des tiers et aux objets. Le fabricant ne serait pas tenu responsable des blessures et dommages provoqués par une mauvaise ou incorrecte utilisation de cette machine.

2. NORMES DE SECURITE

⚠ Pour ne pas manipuler incorrectement la machine, lisez les instructions du manuel avant d'utiliser la machine pour la première fois. Toute information inclus dans ce manuel est importante pour la sécurité des personnes, animaux et choses qui sont à proximité. Si vous avez des doutes par rapport à l'information ici inclus demandez à un professionnel ou à votre magasin de référence pour la résoudre.

La liste suivante des risques et préventions, inclus des situations les plus probables qui peuvent arriver pendant l'utilisation de cette machine de la façon la plus sécurisé possible. Si vous vous trouvez dans une situation non décrite dans le manuel, utilisez le bon sens commun pour utiliser la machine de façon sécurisée ou, si vous vous sentez en péril, n'utilisez pas la machine.

2.1. UTILISATEURS

Cette machine a été conçue pour être manipulée par des utilisateurs adultes et ayant lu et compris les indications ici fournies.

⚠ ATTENTION: Ne permettez pas aux personnes mineures d'utiliser cette machine.

⚠ ATTENTION: bien avoir compris les instructions avant d'utiliser cette machine.

Attention! Ne laissez pas les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées utiliser cette machine.

Avant d'utiliser la machine, familiarisez-vous avec en vous assurant de connaître parfaitement où sont les contrôles, les dispositifs de sécurité et comment les utiliser. Si vous êtes un utilisateur non expérimenté, nous vous recommandons de commencer par des travaux simples et, si possible, accompagné d'une personne avec de l'expérience.

⚠ ATTENTION: Prêtez la machine à des personnes qui connaissent ce genre de machines et savent comment l'utiliser. Avec la machine, prêtez toujours le manuel d'utilisation pour que l'utilisateur puisse le lire et comprendre.

⚠ Attention à l'orientation du flux vu qui peut bouger des objets lourds ce qui peut mettre en péril des personnes, animaux ou choses.

⚠ Cette machine est dangereuse pour des personnes qui l'utilisent pour la première fois.

2.2. SECURITE PERSONNELLE

Soyez attentif, regardez ce que vous êtes en train de faire.

Les produits utilisés pour la fumigation peuvent être nocifs pour la santé, éviter le contact avec la peau et les yeux. Ne pas inhaler ou ingérer. En cas d'ingestion de ces produits, aller rapidement à votre médecin. En cas de contact avec le produit de fumigation essuyez-vous avec de l'eau et du savon dès que possible, si après vous vous sentez les yeux ou la peau irritée consultez immédiatement un médecin. Si, alors que vous pulvérisez, commence à avoir des maux de tête ou des étourdissements arrêt des travaux, mettre dans un endroit bien aéré et respirer. Si les symptômes ne passent pas rapidement voir un médecin immédiatement.

Ne pas utiliser cette machine si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, alcool ou médicaments. Une seconde de distraction lorsque vous maniez la machine peut provoquer de sérieuses blessures.

Ne modifiez pas les contrôles de cette machine.

Ne jamais faire fonctionner la machine avec des protections défectueuses ou sans dispositif de sécurité.

Evitez une mise en marche accidentelle de la machine. Assurez-vous que l'interrupteur est en position «non appuyée» avant de connecter la batterie, prendre ou transporter la machine. Transporter des machines électriques à batterie avec le doigt sur l'interrupteur ou insérer la batterie dans machines éléctriques avec l'interrupteur dans la position «appuyée» peut mettre en danger votre sécurité et provoquer des accidents.

Ne vous surpassez pas. Ayez les pieds bien fixes au sol et restez en équilibre à tout moment.

Au cours de la manipulation et de la pulvérisation du produit, si nécessaire par le type de produit à pulvériser, protéger vos mains, le corps et les pieds à l'aide de vêtements, des gants appropriés et des bottes. Si nécessaire aussi protéger votre visage, les voies respiratoires et les yeux avec des lunettes, un masque ou un masque filtrant.

Après l'utilisation de la machine, l'opérateur doit se laver soigneusement à l'eau et au savon.

Lors de l'utilisation, assurez-vous d'avoir les yeux et le visage propres. Lavez-vous régulièrement avec de l'eau propre.

Lorsque vous utilisez la machine plus d'une journée de façon continue, l'opérateur doit changer de vêtements de travail pendant la nuit.

Prenez compte le poids que vous pouvez supporter, si vous utilisez cette machine sur vos dos

Ce poids est le poids de la machine plus le liquide qui contient dans le réservoir. D'après le corps de chaque utilisateur, le poids qui peut supporter et porter pendant un temps déterminé, est variable. Prenez compte de ces indications. Si vous vous sentez la fatigue ou de l'inconfort dans le dos, les épaules, les jambes, etc. laisser la machine sur le sol et utiliser la machine sans le mettre sur le dos. La machine a des roues pour faciliter le transport sans blesser votre dos.

Suivez les instructions du fabricant du liquide à pulvériser sur leur utilisation, le dosage et la forme de l'emploi. Les liquides mélangés hors recommandations du fabricant, peuvent être dangereuses pour votre santé et pour les personnes, les animaux et les plantes autour.

Si la machine vibre bizarrement, arrêtez le moteur, enlevez la batterie et inspectez la machine en cherchant la cause et, réparer-le. Si vous ne la trouvez pas, emmenez la machine au SAV.

Ne laissez pas la machine sans surveillance et en fonctionnement. Si vous devez laisser la machine sans surveillance arrêtez le moteur.

Stockez les outils inactifs hors de portée des enfants.

2.3. SECURITE DANS L'AIRE DE TRAVAIL

Ne pas utiliser cette machine lorsque le vent a une vitesse qui peut transporter le produit pulvérisé au-delà de la zone à traiter.

N'utilisez pas cette machine dans des atmosphères explosives ainsi que en présence de liquides inflammables, du gaz et de la poussière. Les machines électriques provoquent des étincelles qui peuvent allumer la poussière ou les fumées.

La zone comprise dans un radio de 15 mètres autour de la machina doit être considéré comme la zona à risque dans laquelle personne ne doit entrer. Tant que la machine est en fonctionnement et, , quand cela est possible, il faut utiliser un corde et des signaux d'avertissement autour de la zone de travail.

Tenez les enfants et curieux éloignées lorsque que vous manipulez la machine. Les distractions peuvent vous causer la perte de contrôle. Surveillez que des enfants, personnes ou animaux n'entrent pas dans votre aire de travail.

Quand plusieurs personnes doivent travailler simultanément, vérifiez toujours la présence et la situation des autres personnes afin d'avoir une distance de sécurité nécessaire entre chacune d'entre-elles

2.4. SECURITE ELECTRIQUE

Ne pas utiliser un générateur en tant que source d'alimentation pour charger car vous risque de mettre en péril le chargeur.

Assurez-vous de connecter le chargeur dans une prise électrique à courant continue de 230 V et 50 Hz.

La prise électrique du chargeur de cette machine, doit correspondre à la base de branchement. Ne jamais modifier la prise de quelque façon que se soit pour éviter le risque de choc électrique.

Lors de l'utilisation du chargeur de batterie, evitez le contact du corps avec d'autres objets mis à terre comme des tuyaux, radiateurs, cuisines électriques et réfrigérateurs. Le risque de choc électrique augmente.

Ne touchez pas, branchez ou débranchez le chargeur avec les mains mouillées ou humides, peut vous provoquer un choc électrique.

Ne pas exposer la machine, le chargeur ou la batterie, à la pluie ou à des conditions d'humidité. L'eau qui entre dans la machine augmentera le risque de choc électrique.

Ne pas exposer cet appareil, le chargeur ou la batterie au soleil, à des températures élevées ou le laisser à proximité de sources de chaleur intense. Excès de chaleur accélère la destruction de la batterie peut entraîner une fuite de liquide intérieur, surchauffer et s'enflammer.

N'utilisez pas le câble pour transporter, lever ou débrancher le chargeur. Ayez le câble loin de source de chaleur, huile, pièces en mouvement. Les câbles abîmés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

Si vous remarquez que votre chargeur ne fonctionne pas correctement, débranchez-le immédiatement pour éviter un court-circuit, la production de chaleur ou d'incendie.

Ne jamais utiliser ce chargeur avec le câble ou la prise abîmée. Avant de connecter le chargeur vérifiez

la prise et le câble en cherchant des dommages. Si vous découvrez des endommagements, envoyer votre machine à un Service Technique pour la faire réparer. Si le câble est abîmé ou cassé, débranchez immédiatement. Les câbles abîmés ou emmêlés carils augmentent le risque de choc électrique.

Ne forcez pas les fiches du chargeur pour les connecter, si vous remarquez que la fiche ne s'insère pas correctement vérifier la connexion s'il ya un élément étrange qui l'empêche d'entrer.

Prenez soin des fiches de connexion du chargeur et la batterie, vous pouvez nettoyer avec un chiffon sec. Les fiches sales causent de mauvaises connexions qui peuvent causer la charge de rupture, de la chaleur et même le feu.

Le remplacement de la prise ou de câble doit toujours être fait par le fabricant ou le service après vente.

Nous vous recommandons de connecter cette chargeur à un dispositif différentiel résiduel dont le courant de chute soit inférieur ou égal à 30mA. Il doit se vérifier le fonctionnement correct de ce fusible différentiel avant de chaque utilisation.

Déconnectez le chargeur de la prise lorsqu'il n'est pas en utilisation pour prévenir des dommages en cas de surcharge du réseau.

Charger la batterie que avec le chargeur fourni avec la machine, dans un lieu sec avec une température entre 0º C et 40º C.

N'essaye pas de manipuler ou ouvrir la batterie ni le chargeur.

Ne court-circuiter pas la batterie et, prenez soin lors de la manipulation pour ne pas la court-circuiter accidentellement avec des éléments conducteurs comme des anneaux, bracelets, clés, etc. Si la batterie est court-circuitée, sa température augmente et peut exploser ou brûler.

N'essayez pas de brûler la batterie ou l'incinérer même si elle est abîmée ou complètement déchargée. Ne laissez pas la batterie proche d'une source de chaleur. La batterie peut exploser avec la chaleur ou le feu et vous provoquer de sérieux dommages personnels et matériels.

Cette batterie est scellée et, ne doit pas sortir du liquide de l'intérieur. Si le scellé est abîmé et du liquide touche votre peau, nettoyez vous mains immédiatement avec d'eau et savon, neutralisez le liquide avec un acide faible comme du citron ou vinaigre et allez chez votre médecin d'urgence. Si le liquide de la batterie touche vous yeux, nettoyez-les avec d'eau abondamment pendant 10 minutes et appelez l'assistance médicale.

Toujours, déconnectez la batterie de la machine avant de réaliser n'importe quel travail. Manipulez la machine que si elle est déconnectée.

2.5. UTILISATION ET SOINS DE LA MACHINE

Utilisez cette machine, accessoires, outils, etc. en suivant les indications ici fournies et de la façon prévue, en prenant compte des conditions du travail et du travail à faire. L'utilisation de cette machine pour des applications autres que celles prévues peut vous mettre en péril.

Rappelez-vous que l'utilisateur est responsable des accidents et dommages provoqués à lui même, à des tiers et aux objets. Le fabricant ne serait pas tenu responsable des blessures et dommages provoqués par une mauvaise ou incorrecte utilisation de cette machine.

Ne forcez pas avec cette machine. Utilisez la machine pour l'application correcte. La correcte application de

la machine pour le genre de travail à faire, vous permettra de mieux travailler et plus sécurisé.

Faite l'entretien de cette machine. Vérifiez que les parties mobiles ne soient plus en ligne ou défectueuses, qu'il n'y a pas de pièces cassées ou autres conditions qui puissent affecter le fonctionnement de la machine. Si la machine est abîmée, faites-la toujours réparer avant son utilisation. Beaucoup d'accidents sont provoqués par machines pas bien entretenues.

Eteignez la machine, déconnectez la batterie et assurez-vous que l'outil de coupe est à l'arrêt avant d'effectuer n'importe quel ajustement, changer les accessoires, nettoyage, transport ou stockage cette machine. Ces mesures préventives de sécurité réduisent le risque de démarrer la machine accidentellement.

Si la machine vibre bizarrement, arrêtez le moteur et inspectez la machine en cherchant la cause. Si vous ne la trouvez pas, emmenez la machine au SAV. Les vibrations sont toujours une indication d'un problème dans la machine.

Ne pas vider le réservoir de la machine ou l'eau que vous avez utilisé pour nettoyer le réservoir directement dans une rivière, lac, mer ou terre pour éviter la contamination de la nature.

2.6. SERVICE

Faites réviser périodiquement la machine électrique par un service après vente qualifié en utilisant que de pièces détachées identiques. Ce fait garantie la sécurité de la machine.

2.7. FACTEURS DE RISQUE RÉSIDUELS

Même en utilisant la machine de la manière adéquate, il n'est pas possible éliminer tous les facteurs de risque résiduels. Les risques suivants, peuvent apparaître en relation avec la construction et dessin de l'outil:

Dommages aux poumons si une protection efficace des voies respiratoires n'est pas utilisé.

Une lésion oculaire si une protection oculaire appropriée n'est pas utilisée pour pulvériser le produit.

Dommages dans la peau si une protection adéquate n'est pas utilisé en fonction du produit à pulvériser.

Les blessures au dos en soutenant un poids de la machine plus du liquide, supérieure de votre corps peut supporter.

ATTENTION! Cette machine génère un champ électromagnétique en fonctionnement. Ce champ peut dans certaines circonstances perturber le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les personnes portant des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser cette machine.

3. ETIQUETTES D'AVERTISSEMENT

Les icônes dans les étiquettes d'avertissement qui sont sur la machine et / ou dans le manuel sont la pour indiquer l'information nécessaire pour une utilisation sécurisée de cette machine.

Attention danger!

Lire attentivement ce manuel et de vous assurer que vous avez bien compris les instructions qui y figurent avant de mettre en marche la machine.

4. SYMBOLES SUR LA MACHINE

Pour garantir une utilisation et entretien sécurisé de cette machine il y a des symboles sur la machine.

O Eteint (la machine ne peut pas fonctionner)

I Allumé (la machine peut travailler)

Voltmètre:

L Basse Tension

N Tension normale

F Haute tension

5. CONNAITRE VOTRE MACHINE

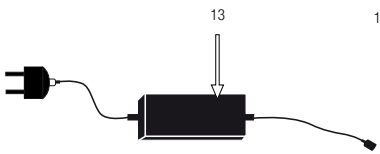
5.1. CONDITIONS D'UTILISATION

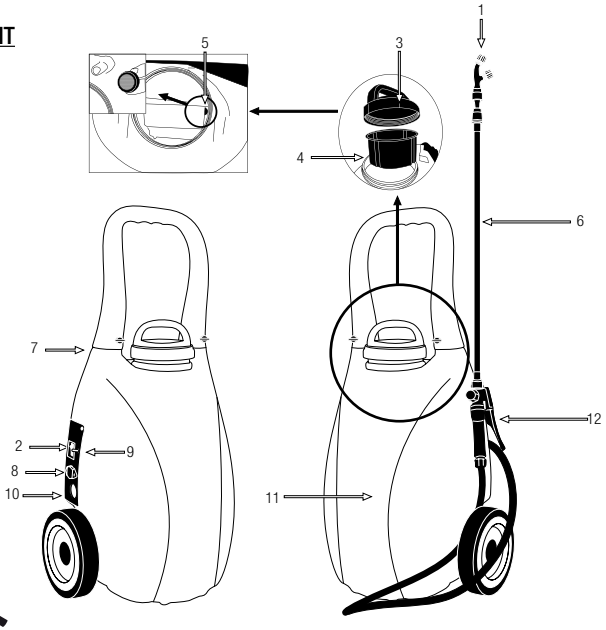
Utilisez cette machine pour pulvériser fertilisants, herbicides, insecticides, pesticides, ou n'importe quel produit phytosanitaire en poudre ou soluble à l'eau. Ne pas utiliser ce machine à d'autres fins non prévues. No utilice esta máquina pulverizar aceites, combustibles, pinturas, ácidos, disolventes, líquidos corrosivos o líquidos volátiles, estos líquidos estropean la máquina, pueden inflamarse y ponen en peligro la seguridad del usuario y las personas cercanas.Tampoco utilice esta máquina para pulverizar líquidos de cualquier tipo a personas ni utilice el depósito de la máquina para transportar y/o almacenar líquidos para ser bebidos o utilizados en la preparación de comidas para personas o animales. No utilice esta máquina para pulverizar pesticidas virulentos u otros líquidos prohibidos. No utilice esta máquina para dañar el ecosistema y los bienes comunes. L'utilisation de cette machine pour des opérations non prévues peut vous mettre en péril.

Rappelez-vous que l'utilisateur est responsable des accidents et dommages provoqués à lui même, à des tiers et aux objets. Le fabricant ne serait pas tenu responsable des blessures et dommages provoqués par une mauvaise ou incorrecte utilisation de cette machine.

5.2. DESCRIPTION DETAILLEE DU PRODUIT

1. Bec
2. Interrupteur ON / OFF
3. Bouchon de réservoir
4. Filtre du bouchon de remplissage
5. Filtre de la pompe
6. Lance
7. Courroie
8. Connecteur du chargeur
9. Potentiomètre
10. Voltmètre
11. Réservoir
12. Accrochage Lance
13. Accrochage Lance





Les images et les dessins figurant dans ce manuel sont purement représentatif et peuvent ne pas répondre avec le produit réel.

5.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Description	Fumigador de líquido y polvo
Marque	Garland
Modéle	FUM 550 MW
Moteur	12 V
Batterie	12V, 12Ah
Chargeur de batterie	230V/50Hz – 12V/1.2A
Pression de service (bar)	1,5-5
Capacité maximale du réservoir (l)	25
Poids au vide (kg)	11,4

6. INDICATIONS POUR LA MISE EN SERVICE

6.1. LISTE DES ELEMENTS

Cette machine inclue les éléments suivants que vous trouverez dans la boîte:

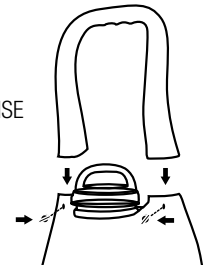
- Bec
- Pistolet pour le lance
- Anse
- Lance téléscopique (57 cm-102 cm)
- Joint (x2)
- Bouton de potentiomètre
- Connecteur rallonge du raccord
- Tuyau rallonge (4,5 m)
- Pistolet fumigateur
- Mache
- Chargeur
- Notice

Sortir délicatement les éléments de la boîte et assurez-vous que tous les éléments de la liste sont dans le carton.

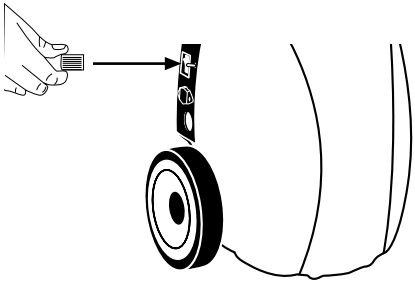
⚠ Inspectez soigneusement le produit pour s'assurer qu'il n'y a pas d'éléments abîmés. Si des pièces sont abîmées ou manque, n'utilisez pas la machine jusqu'à que le défaut soit réparé ou ait toutes les pièces. Une utilisation de cette machine en mauvais état, peut provoquer des chocs électriques, feu ou des dommages personnels.

6.2.MONTAGE

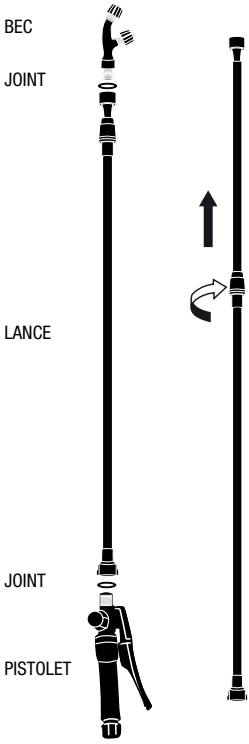
6.2.1. MONTAGE DE L'ANSE



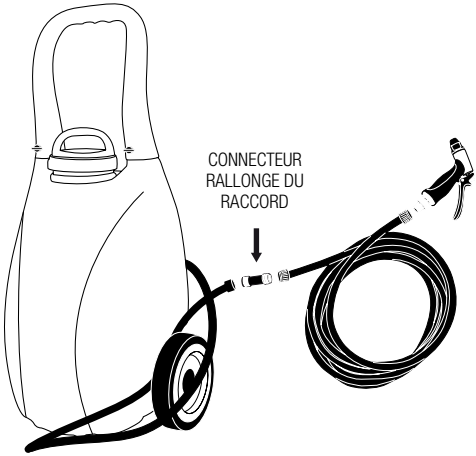
6.2.1. MONTAGE BOUTON POTENTIOMETRE



6.2.1. MONTAJE DE LA LANZA



6.2.2. MONTAGE PISTOLET FUMIGATEUR ET TUYAU RALLONGE



6.2. CHARGER LA BATTERIE

⚠ La tension et le courant doivent correspondre aux indications de la plaque de spécifités du chargeur.

Avant d'utiliser la batterie pour la première fois chargez-la au moins pendant 24H.

Pour charger la batterie, connecter le chargeur de la machine et puis branchez le chargeur au réseau. La lumière rouge du chargeur s'allume indiquant que la batterie est en charge. Lorsque la batterie est pleine la lumière de chargeur passe du rouge au vert et vous pouvez utiliser la machine.

Le temps normal de charge pour une batterie complètement déchargée est de 8 heures.

Note :

- La batterie se décharge lentement si après le chargement vous débranchez le chargeur de batterie de la prise mais garde la batterie connectée au chargeur. Ne laissez pas la batterie connectée au chargeur avec le chargeur déconnecté du réseau.

- La batterie a besoin de 2 ou 3 cycles complets de charge-décharge, pour arriver à sa capacité maximale de stockage d'énergie.

- Si vous n'utiliser pas la batterie pendant un longue période de temps, chargez-la au maximum pendant 8 heures, rangez-la dans un endroit adapté et rechargez-la tous les 30 jours.

- Suivez les conseils suivants pour vous assurez que la capacité de charge de votre batterie soit tenue le maximum de temps possible :

- Ne décharger pas complètement la batterie. La vie de la batterie sera plus longue si vous rechargez la batterie lorsque vous sentez que la puissance de votre machine diminue et, n'attendez pas que la batterie soit complètement épuisée.

- Rechargez la batterie dans un endroit clos ou votre garage pour préserver la batterie et chargeur de l'humidité et les inclémences du temps.

- Rechargez la batterie à températures entre 5º C et 35º C.

- Tenez la batterie loin de l'eau, aires humides, sources de chaleur et produits chimiques.

6.3. LES POINTS DE VÉRIFICATION AVANT REMPLISSAGE DU RESERVOIR

Vérifiez la machine et cherchez des pièces desserrées (écrous, vis, couvercles, etc.) et dommages. Serrez, réparez ou remplacez les pièces endommagées. Assurez-vous qu'il n'existe pas de fuites ou pertes dans la batterie et qu'il est correctement fixé à la machine.

Vérifiez l'état de la lance et la bec et qu'il est correctement positionné.

N'utilisez pas la machine si elle est endommagée ou pas bien réglée.

6.4. RAVITAILLEMENT DU RESERVOIR

Toujours placer la machine sur une surface plane et sure avant l'opération de remplissage.

Toujours remplir le réservoir avec la machine éteinte et l'interrupteur On/Off dans la position «O» (Ouvert)

Plein avec précaution et lentement pour éviter le débordement du liquide hors du réservoir. Si le liquide déborde, essuyez-le aussitôt avec un chiffon sec pour éviter que le liquide atteigne la batterie ou des moteurs électriques. Le liquide peut endommager l'équipement électrique de la machine en réduisant la durée de vie du produit.

Si vous remplissez le réservoir avec un mélange de liquide ou d'un mélange de produits liquides et solubles, toujours faire le mélange avant de remplir le réservoir. Ne pas utiliser le réservoir pour les mélanges à l'intérieur.

Ne pas utiliser le fumigateur pour la pulvérisation des liquides ou mélanges liquides qui sont à plus de 45 º C ou moins de 5 ° C.

6.5. MISE EN MARCHE ET STOP

AVERTISSEMENT: La pompe de cette machine ne doit pas fonctionner à vide (sans liquide). Ne jamais démarrer la machine sans liquide à pulvériser dans le réservoir.

6.5.1. MISE EN MARCHE

Mettre l'interrupteur On/Off en position «I»

6.5.2. ARRET

Mettre l'interrupteur On/Off en position «O»

6.6. POINTS DE VERIFICATION APRES LA MISE EN MARCHE

Il est important de faire attention aux possibles pièces lâches ou la température de la machine. Si vous détectez quelque chose de bizarre dans la machine, arrêtez la immédiatement et vérifiez-la. Dans le cas d'un problème ou chose bizarre, emmenez la machine au Service Technique pour l'entretien.

⚠ N'utilisez pas cette machine s'elle est abîmée ou pas bien réglée.

7. UTILISATION DE LA MACHINE

⚠ Utilisez cette machine que pour les utilisations pour lesquels elle a été conçue. L'utilisation de ce souffleur pour d'autre fin est dangereuse et peut provoquer de dommages à l'utilisateur et/ou à la machine.

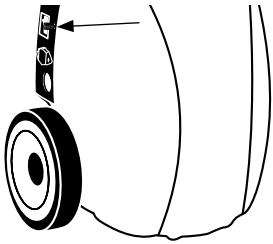
7.1. PREPARATION DU LIQUIDE A PULVERISER

Préparer le mélange de produits à pulvériser en fonction des instructions et, régles de sécurité de fabricant de produits.

1. Régler la lance télescopique à la position de travail la plus confortable. (38 cm - 76 cm).
2. Démarrer la machine
3. Commencer à pulvériser le produit dans la zone souhaitée en appuyant sur la gâchette.

7.3. REGULATION DE PRESSION

Vous pouvez régler la pression de pulvérisation en tournant le potentiomètre.



7.4. VOLTMETRE

Le voltmètre de la machine indique la tension de la batterie actuelle.

L Basse Tension

N Tension normale

F Haute tension

7.3. FINIR LA PULVÉRISATION

Après l'utilisation de la machine, il est nécessaire de nettoyer le circuit avec de l'eau propre. Lorsque vous cessez d'utiliser la machine:

1. Éteindre la machine en appuyant sur le bouton "O" .
2. Vider le contenu de la cuve dans un conteneur scellé. Ne jetez pas les restes de réservoir au sol.
3. Remplir le réservoir avec de l'eau propre.
4. Redémarrez la machine et pulvériser de l'eau propre pendant une minute pour s'assurer que le circuit est nettoyé avec de l'eau.
5. Éteindre la machine en appuyant sur le bouton stop.
6. Videz le réservoir.

8. ENTRETIEN ET SOIN

Effectuez des inspections périodiques à la machine, à fin d'assurer un bon fonctionnement de la machine. Pour un fonctionnement complet on vous recommande d'amener la machine au SAV.

⚠ Assurez-vous toujours d'éteindre le moteur avant de réaliser une opération d'entretien, de vérification, de nettoyage ou transporter la machine.

Débranchez toujours la batterie avant de réaliser toute intervention sur la machine. Lire attentivement ce manuel avant de mettre en marche la machine.

⚠ Ne jamais faire des ajustements dans la machine si elle est en marche. Effectuer tout l'entretien de la machine lorsque est fixé sur une surface plate et claire.

Toujours utilisez des pièces détachées adéquates, a fin d'obtenir un rendement approprié du produit et éviter des dommages et risques à la machine et à l'utilisateur. L'utilisation des pièces détachées, non originales, peuvent provoquer risque d'accident, dommages personnels et rupture de la machine.

Si vous enlevez les dispositifs de sécurité, faites un mauvais entretien, substituez le guide et / ou la chaine avec des pièces détachées non originales peuvent provoquer des risques d'accident, dommages personnels et rupture de la machine.

8.1. ENTRETIEN APRÈS UTILISATION

Réalisez les suivantes opérations d'entretien et soin quand vous terminez de travailler avec la machine pour vous assurez le bon fonctionnement de cette machine dans le futur.

8.1.1. NETTOYAGE

Attention!: Nettoyez l'application après de son usage. Ne faire pas un nettoyage adéquat peut provoquer des dommages dans la machine et produire un mauvais fonctionnement. Toujours nettoyer après le travail.

Tenez votre machine propre et dans un bon état.

N'utilisez pas d'eau pour nettoyer le moteur. Le moteur électrique pourrait s'abîmer.

8.1.2. ENTRETIEN DE LA BATTERIE

La batterie fournie avec cet outil ne nécessite aucun entretien. Pas besoin d'ajouter de l'eau ou de l'acide de batterie. Comme toutes les batteries rechargeables, après des années d'utilisation, sera finalement remplacé.

8.1.3. CHARGEUR

Inspectez le câble du chargeur de dommages possible. Si le cordon est endommagé, ne pas utiliser le chargeur et prendre votre service pour la réparation.

Tenez propre le chargeur, en particulier les connexions de la batterie. La saleté peut provoquer un choc électrique et / ou un incendie.

9. RESOLUTION DES PANNES

Selon les symptômes que vous observez il est possible de détecter la cause probable et résoudre le problème.

Erreur	Cause	Action
Le moteur ne fonctionne pas	Batterie déchargée	Charger la batterie
Pression du pulvérisateur est faible	Batterie déchargée	Charger la batterie
La batterie ne charge pas	Batterie pas bien connectée au chargeur	Bien connecter la batterie
	Le chargeur n'est pas connecté au secteur	Connecter le chargeur

Si vous avez des problèmes lors de la fumigation avec du liquide:

Problème	Cause	Solution
Le produit ne parte pas ou, le fait de façon intermitent.	Le bec est bouchée.	Nettoyez le bec.
Fuite de liquide	Le couvercle du réservoir n'est pas bien monté.	Monter correctement le couvercle.
	Le joint du couvercle est défectueux.	Changer le joint.

Dans le cas ou vous ne pouvez pas résoudre le problème avec ce tableau, emmenez votre machine au service après vente.

Pour localiser le service après-vente le plus proche dans votre région, contactez votre point de vente.

10. TRANSPORT

Il est nécessaire aussi d'arrêter le moteur lorsque la machine est déplacée sur différentes zones de travail.

Si vous allez transporter la machine par véhicule, fixez-la fermement pour quelle ne glisse ou bascule pas.

11. STOCKAGE

Assurez-vous que la machine reste hors de portée des enfants. Stockez les outils électriques inactifs dans un lieu sûre de façon à ne mette pas en péril des personnes. La machine hors utilisation doit être stocké nettoyé, sur une surface plate. Stockez la machine dans un lieu où les températures ne soit pas inférieure à 0ºC et pas supérieure à 45ºC.

Avant de stocker la machine suivez les points du chapitre d'entretien.

Débranchez la batterie de la machine avant de la stocker et, pour la prévention de dommages, chargez-la au maximum. Si vous n'allez pas utiliser la machine pendant une longue période de temps, chargez la batterie tous les 30 jours. Ne jamais stockez la batterie déchargée.

La batterie se décharge plus lentement à basse température.

Stockez les batteries loin de matériaux de métal comme des clips, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres matériaux petit métalliques qui pourraient accidentellement établir une connexion entre les bornes et causer un court-circuit. Un court-circuit de la batterie peut causer une explosion de la batterie ou la brûler.

12. RECYCLAGE

La batterie de cette machine, a des éléments dangereux pour la santé et l'environnement et doit être recyclée de façon correcte. Ne jetez pas la batterie avec les déchets domestiques, emmenez-la dans un lieu officiel de recyclage

Débarrassez-vous de votre appareil de façon écologique. On ne doit pas se débarrasser de nos machines avec des déchets domestiques. Les composants en plastique et métal peuvent être reclassés selon leur nature et recyclés.

Les matériels utilisés pour l'emballage de cette machine sont recyclables. S'il vous plait, ne jetez pas les emballages avec les déchets domestiques. Jetez ces emballages dans un lieu officiel de recyclage.

13. GARANTIE

13.1. PÉRIODE DE GARANTIE

- La période de garantie (Loi 1999/44 CE) conformément aux termes décrits ci-dessous est de 2 ans à compter de la date d'achat, en ce qui concerne les pièces et la main d'œuvre, contre les défauts de fabrication et de matériel.

13.2. EXCLUSIONS

La garantie Garland ne couvre pas :

- L'usure naturelle due à l'utilisation.
- Mauvais usage, utilisation inappropriée de la machine. Dommages provoqués par une intervention réalisée par du personnel non autorisé par Garland ou utilisation de pièces de rechanges pas d'origines.

13.3. TERRITOIRE

- La garantie Garland assure une couverture de service sur tout le territoire national.

13.4. EN CAS D'INCIDENT

- La garantie doit être correctement remplie contenant toutes les données requises et accompagnée d'une facture ou ticket d'achat de l'établissement du vendeur.

ATTENTION! ⚠

AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT ET UNE SÉCURITÉ MAXIMALE, NOUS VOUS PRIONS DE LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION DE CETTE MACHINE.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (CE)

Le signataire ci-dessous, Lisardo Carballal , autorisé par Productos Mcland S.L., dont l'adresse est C/ La Fragua 22, 28932, Móstoles, España , déclare que les machines Garland modèles FUM550MW (WS25-DA) avec numéro de série de l'année 2014 en avant (l'année de fabrication est clairement indiqué sur la plaque d'identification de la machine suivi du numéro de série) et dont la fonction est "pulvériser liquides", respectent toutes les conditions de la Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE

Les examens de la CE des Directives communautaires ont été réalisés par les Organismes notifiés suivants et leurs numéros de Certificat sont:

- 2006/42/CE , Numéro certificat: AM 50232341
- TÜV Rheinland
- Norme harmonisée: EN 50580:2012; EN 60745-1:2009+A11; 2 PfG 1603/12.2005

Lisardo Carballal
Director de producto
Móstoles 05-08-2014

NOTES

ES TARJETA DE GARANTÍA
EN WARRANTY REGISTRATION CARD
FR CARTE DE GARANTIE
PT CERTIFICADO DE GARANTÍA

Nº. _____

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE .....

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE .....

NOMBRE DEL CLIENTE
CUSTOMER NAME
NOME DO CLIENTE
NOM DU CLIENT .....

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT .....

DIRECCIÓN
ADDRESS
ENDERECO
ADRESSÉ .....

PAIS
COUNTRY
PAIS
PAYS .....

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR .....

PRECIO PAGADO
PRICE PAID
PREÇO
PRIX PAYÉ .....

¿Es este su primer aparato de este tipo
Is this your first toll of this type?
É ésta a sua la compra deste tipo de maquina?
Est-ce première unité de ce genre? .....

VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA
DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA

SEE YOUR SERVICE MANUAL
FOR FULL WARRANTY DETAILS

PARA INFORMAÇOES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS
É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A
MÁQUINA

LIRE LA NOTICE POUR LES DÉTAILS
SUR LA GARANTIE

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE .....

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE .....

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT .....

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR .....

GARLAND